

GEGRÜNDET 1895  
**ALBERS**  
BESTATTUNGEN

**Tag  
und Nacht  
für Sie da.**

GEGRÜNDET 1895  
**ALBERS**  
BESTATTUNGEN  
Knoopstraße 36  
21073 Hamburg

www.albers-bestattungen.de  
**040/77 35 62**

# DER NEUE RUF

60. Jahrgang  
28. November 2009 Nr. 48

Die Zeitung zum Wochenende im Großraum Harburg

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

**50%**  
RABATT-  
ZONE

Nutzen auch Sie diese Möglich-  
keiten in der **Kfz-Versicherung!**

Bis zu 50% sparen

**Bernd Gehrke**  
Winsener Str. 16 · 21077 Hamburg  
Tel. (040) 764 55 86 · Fax 764 30 15

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN

**Harburg**  
Torsten Meinberg: Der Bezirksamtsleiter stellte gemeinsam mit dem Projektentwickler Frank Lorenz erste Pläne für die Bebauung der Schlossinsel vor.  
**Lesen Sie mehr auf Seite 3**

**Harburg**  
Der Weihnachtsmarkt auf dem Harburger Rathausplatz hat seine Pforten bei sommerlichen Temperaturen geöffnet. Doch dann gab es Streit wegen einer Ausfallbürgschaft.  
**Mehr dazu auf Seite 8**

**Harburg**  
Heiko Langanke: Der Vorsitzende des Jazz-Club Fördervereins freut sich über eine Reihe von überraschen Spenden und finanziellen Zuwendungen.  
**Lesen Sie auf Seite 13**

**Harburg**  
Harburgs Kultur-Papst Ernst Brennecke feierte seinen 60. Geburtstag und zahlreiche Gratulanten waren der Einladung zum Jubiläums-Empfang gefolgt.  
**Mehr dazu auf Seite 16**

## „I hear your voice“

Film über Gospeltrain erzählt eine besondere Geschichte



Arne Weber (re.) gratulierte Gaby Harms und Peter Schuldt für ihre jeweiligen filmischen bzw. musikalischen Leistungen  
Fotos: Müntz

■ (pm) **HARBURG.** Pünktlich zum 10-jährigen Bestehen des Chores haben engagierte Gospeltrain-Eltern die Filmemacherin Gaby Harms für ein besonderes Filmprojekt gewinnen können. Gaby Harms begleitete den Chor ein Jahr lang mit ihrem Filmteam zu Konzerten, vor und hinter der Bühne, bei Proben und Elternabenden. Sie führte unzählige Interviews und gibt mit ihrem Film ungewohnte Einblicke in das Chorleben. Davon konnten sich Chormitglieder, Eltern und zahlreiche Gäste bei der Filmpräsentation im Event-Forum der Firma HC Hagemann von Arne Weber in der Blohmstraße überzeugen. Ihn konnte der Gospeltrain-Direktor Peter Schuldt als Haupt-Sponsor gewinnen, nachdem er vor zwei Jahren schon einmal als Retter in der Not aktiv geworden war. Arne Weber übernahm diesmal den größten Teil der Produktionskosten und das, obwohl er bekannte, dass er ein völlig gestörtes Verhältnis zu Lehrern habe. Das sei aber auf ein äußerst unangenehmes Erlebnis während der eigenen Schulzeit zurückzuführen und habe rein gar nichts mit Gospeltrain zu tun. Im Gegenteil: Er sei stolz, Gospeltrain wieder unterstützen zu dürfen. Dann wurde es still im Event-Forum und Gaby Harms' Film flimmer-

te über die Leinwand. Aus einem 40-Stunden-Material hatte sie 45 aussagekräftige Minuten herausdestilliert. Schüler und Dirigent sahen sich dann zum ersten Mal aus der Warte des Außenstehenden agieren – ein nicht alltägliches Erlebnis. Zwischen Pizza, Reglern, Monitoren, Noten und Rucksäcken hat Gaby Harms ihre Kamera schweifen lassen und originelle Sequenzen eingefangen, nicht zu vergessen den ersten „Dompteur“ Peter Schuldt. Was er mit diesem Chor schaffen sei bereits ein Gesamtwerk, lobte Weber und sprach Schuldt ein ganz besonderes Kompliment aus: Wer in seinem Chor singe, komme bestimmt nicht auf krumme Gedanken. Selbst er würde bei einem solchen Chorleiter wahrscheinlich noch das Singen lernen. Mit der Präsentation des Films – ein echtes Zeitdokument – feierte das Event-Forum gleichzeitig seine Premiere. Gospeltrain, das wurde in dem Film deutlich, ist eben sehr viel mehr als nur ein erfolgreicher Jugendchor. Gerade das große Nationengemisch – mehr als 20 Nationen sind im Chor vertreten – geben dem Chor auch ein Vielzahl an Impulsen, besonderen Stimmen und Stimmungen. „Anderssein ist unsere Stärke“, sagte Peter Schuldt.

Fortsetzung auf Seite 15

## Integrationspreis für Ju-Jutsu Team

Der neue Harburg-Teller ging an Peter Weber

■ **HARBURG/HAUSBRUCH.** Die Preisverleihung fand im würdigen Rahmen des Harburg-Empfangs der Bezirksversammlung und des Bezirksamtes vor 300 Gästen im Saal des Helms-Museums statt. Ehrengast und Festredner war der Sozial- und Gesundheitssenator Dietrich Wersich. Auch ein neu gestifteter Ehrenpreis für besonders bürgerschaftliches Engagement wurde vergeben. Er ging an den Apotheker Peter Weber.

von Peter K. Müntz

In einer launigen Rede machte Manfred Schulz, stellvertretender Vorsitzender der Bezirksversammlung, deutlich, dass der Beschluss zur Verleihung des Integrationspreises einstimmig gefallen war, ausgehend von der Initiative



Das HNT Ju-Jutsu Show- und Demo-Team unter der Leitung des Spartenleiters Hans-Jürgen Kautz war nach Harburg gekommen um das Rahmenprogramm mitzugestalten und fuhr – für die Jugendlichen völlig überraschend – mit dem 1. Harburger Integrationspreis nachhause.  
Fotos: Müntz

Das Thema Integration spielt im Bezirk Harburg eine große Rolle. Er weist hamburgweit die größte Anzahl von Personen mit Migrationshintergrund auf. In einem zweiten Anlauf konnte in diesem Jahr im Harburger Rathaus erstmals der Integrationspreis vergeben werden. Er ging zum Auftakt nach Hausbruch. Empfänger: das Ju-Jutsu Show und Demo-Team der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft.

Maßnahmen stadtteilorientierter Integrationsförderung in Harburg werden. Der Integrationspreis ist mit 2.000 Euro dotiert und würdigt Maßnahmen oder Projekte, die, wie Schulz sagte, „der aktiven Unterstützung des Integrationsprozesses von Zuwanderern in der Nachbarschaft und im Stadtteil sowie dem Abbau



Der erste Harburg-Teller ging an Peter Weber. Es gratulierten (v.l.) Staatsrat Carsten L. Lüdemann, Manfred Schulz, Torsten Meinberg und Senator Dietrich Wersich

von Schranken und Hemmnissen im Zusammenleben der Menschen unterschiedlicher Herkunft in Harburg dient.“ Das Echo auf die Auslobung war sehr groß. 19 Bewerbungen gingen ein. Die Auswahljury bestehend aus Vertretern der gesamten gesellschaftlichen Bandbreite hatte auf ihrer Sitzung am 29. September daher die Qual der Wahl. Insgesamt galt es, zehn Kriterien zu bewerten. Manfred Schulz: „Alle hätten einen Preis verdient.“

Fortsetzung auf Seite 9

**Rein in den Herbst!**

**Autowäsche**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

**+ Komplett-Wäsche Titan-Wachs**

inkl. Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen

**inkl. Titan-Wachs**

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

~~19,-~~ nur € **8,-**

Gültig bis 6.12.2009

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202

**SCHÖNE BESCHERUNG!**

Bei uns gibt es Weihnachtsgeld!  
Jeden Adventssonntag leuchtende Augen:

1. Advent: 1 x 500 € Verlosung um 21.00 Uhr	2. Advent: 2 x 500 € Verlosung um 18.00 Uhr und 19.00 Uhr
3. Advent: 3 x 500 € Verlosung um 18.00 Uhr, 19.00 Uhr und 20.00 Uhr	4. Advent: 4 x 500 € Verlosung um 18.00 Uhr, 19.00 Uhr, 20.00 Uhr und 21.00 Uhr

Ganztäglich freier Eintritt.  
Wir freuen uns auf Sie!

**AQUAMARIN**  
CASINO SEEVETAL

Aquamarin Casino Seevetal  
Kirchstraße 15  
21218 Seevetal  
www.spielbanken-niedersachsen.de

Für jeden ein Gewinn!

**CITROËN BERLINGO HDI 90**  
Komfort zum Wohlfühlen.

Abb. zeigt evtl. Sonderausstattung.

**Jetzt probefahren!**

Mit 2 Schiebetüren, Bordcomputer, Funkfernbedienung, Fahrer-/Beifahrer-Armlehnen, MP3-Radio u.v.m.  
Kraftstoffverbrauch: 4,8 l/100 km (innerorts 6,8 l/100 km)

Ein attraktives Angebot zu diesem und weiteren Modellen erhalten Sie in unseren Autohäusern.

Harburg, Großmoorbogen 22, Tel.: 040/766 01-161  
hamzo.redzeppi@kruell.com

oder Altona, Ruhrstr. 63, Tel. 040/85 306-307

**75 Jahre KRÜLL**



← seit 1967 →  
**Stader Weihnachtsmarkt**  
 24.11. bis 28.12.2009

Festlich beleuchtet zeigen sich die verwinkelten Gassen. Die weihnachtlich geschmückten Stände mit kleinen Geschenken, Christbaumschmuck, selbst gebautes Holzspielzeug, Schmuck und Kunstgewerbliches ziehen sich durch die Fußgängerzone von der Holzstraße über den Pferdemarkt bis zum Fischmarkt.

Für die kleinen Besucher sind Kinderkarussells aufgebaut und täglich kommt am Nachmittag der Weihnachtsmann mit süßen Überraschungen. Jedes Jahr lockt die **Lichterkönigin „Lucia“** mit ihrem Gefolge aus Schweden, Hunderte von Besuchern auf den Stader Weihnachtsmarkt.

**Lucia-Auftritte** am 4. und 5. 12. jeweils um 16.00 Uhr (Bühne am Pferdemarkt)  
 Konzert am 5. 12., 17.30 Uhr (Kirche St. Cosmae)

**Großes Rahmenprogramm:** jeden Sa./So. auf der Bühne am Pferdemarkt

**Hüttenparty** Do., 10. 12., ab 18.30 Uhr (Bühne am Pferdemarkt)

**Krippenausstellung in St. Cosmae** vom 29.11. - 20.12., täglich von 15.00 - 17.30 Uhr

**Shoppens am verkaufsoffenen Sonntag:** So., 27. 12., 12.00 bis 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten Weihnachtsmarkt:** Mo. - Sa.: 10.30 bis 20.00 Uhr  
 So.: 12.00 bis 20.00 Uhr  
 24.12. bis 14 Uhr, 25.12. geschlossen

Weitere Infos auch unter: [www.stade-aktuell.de](http://www.stade-aktuell.de)

## „Wenn ich male, geht's mir gut“ „Ventile“ soll helfen, Barrieren zu überwinden

■ (pm) **HARBURG.** Wohl selten war eine Vernissage so fröhlich, so voller Lebensfreude und Energie, wie diese. Bereits zum 8. Mal präsentiert die Sparkasse Harburg-Buxtehude gemeinsam mit der Behinderten Arbeitsgemeinschaft Harburg „Ventile“ – eine Ausstellung, in der Künstler mit Behinderung ihre Werke einer breiten Öffentlichkeit zeigen können. Die Bilder sind dabei so unterschiedlich wie die Menschen selbst und bestechen durch Farben und Formen, die viel Freiraum für Interpretationen lassen. Markus Winter, Leiter des Vermögensmanagements der Sparkasse Harburg-Buxtehude in Harburg stellte fest, dass der Umgang mit behinderten Menschen für viele ungewohnt sei. „Diese Berührungsängste sind es, die Grenzen beim Miteinander setzen, die ab und ausgrenzen, auch wenn es gar nicht so gewollt ist“. Er meinte, dass der Ausstellungstitel „Ventile“ ein Sinnbild dafür sei, dass hier gesellschaftliche und eigene Grenzen überwunden werden. Dem konnte Torsten Meinberg, Bezirksamtsleiter in Harburg zustimmen. Es gehöre Mut dazu, mit einem Bild seine Seele in die Welt zu tragen und

sei gleichzeitig eine schöne Anerkennung, wenn das Werk in der Öffentlichkeit zu sehen sei. Der Bezirksamtsleiter unterstrich aber auch lobend das Engagement der Sparkasse Harburg-Buxtehude, die selbst in Zeiten der Finanzkrise viele kommunale Projekte kultureller und sozialer Art unterstütze. Mit welchen Barrieren behinderte Menschen in ihrem Alltag kämpfen müssen, darüber berichtete die Senatskoordinatorin der Freien und Hansestadt Hamburg für die Gleichstellung behinderter Menschen, Antje Blumenthal. Es seien nicht immer die sichtbaren Grenzen, so Blumenthal, „denn man stößt auch oft auf geistige Barrieren.“ Diese Ausstellung soll dazu beitragen, Grenzen und Barrieren zu überwinden. Das beginnt bereits beim Malen. „Wenn ich male, geht's mir gut“, zitierte Birgit Przybylski, Vorstandssprecherin der Behinderten Arbeitsgemeinschaft Harburg einen der Künstler. Die Einzel- und Gemeinschaftswerke sind noch bis zum 23. Dezember in der Geschäftsstelle Harburg, Sand 2, der Sparkasse Harburg-Buxtehude zu bewundern.



Markus Winter, Birgit Przybylski, Antje Blumenthal und Torsten Meinberg (v.l.) mit einem Exponat der „Ventile-Ausstellung“, in der behinderte Menschen ihre Werke einer breiten Öffentlichkeit zeigen können. Foto: ein

## Adventskonzert

■ (pm) **HARBURG.** Die katholische Schule Harburg lädt am 3. Dezember ab 17.00 Uhr zu ihrem traditionellen Adventskonzert in die St. Franz-Joseph Kirche am Keeseberg ein. Die Schüler der Vorschule sowie der ersten und zweiten Klassen werden Gedichte vortragen und mit besinnlichen Liedern auf das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen.

## Besser schlafen

■ (pm) **HARBURG.** Ein neuer DRK-Kursus, der sich insbesondere an Menschen ab 50 richtet, bietet Teilnehmern die Möglichkeit, die Qualität ihres Schlafes zu verbessern. Der Kursus beginnt am 2. Dezember und findet immer mittwochs von 10.00 bis 11.30 Uhr im Vereinslokal „Entennest“, Vinzenzweg 20, statt. Ein Zuschuss von der Krankenkasse ist möglich! Anmeldungen und Informationen unter der Rufnummer 76 60 92 25.

## Sidewinder im Stellwerk

■ (pm) **HARBURG.** Die Big Band „Sidewinder“ unter Leitung von Frank Meiller tritt am Sonntag, 29. November ab 20.00 Uhr im Jazzclub „Stellwerk“ im Harburger Bahnhof aus. Sidewinder ist eine Big Band aus Hamburgs Süden, in der sich Jazz-Begeisterte unterschiedlichen Alters zusammengefunden haben. Die Band, die mittlerweile auf ein 40-jähriges Bestehen zurückblicken kann, hat sich schon unter dem früheren Namen „Big Band Süderelbe“ in der Hamburger Musikszene einen Namen gemacht. Gegründet als Schul-BigBand des Gymnasiums Süderelbe, spielen heute Jazz-Begeisterte Musiker unterschiedlichen Alters hier zusammen. Beim diesjährigen Jahresabschlusskonzert tritt die Sidewinder Big-Band mit der Sängerin Sarah Bockelmann auf. Eintritt 10 Euro.

## Demonstration

■ (pm) **HARBURG.** Unter dem Motto „Für eine ruhige Bremer Straße“ gehen jetzt auch die Harburger auf die Straße. Sie fordern verkehrsberuhigende Maßnahmen und weisen auf eine drohende Autobahnisierung auch dieses Teils der B75 hin. Die Veranstalter der Demo vertreten die Meinung, dass, wenn sich die Verkehrsplaner in der Behörde für Stadtplanung und Umwelt (BSU) mit ihrem Plan, die Wilhelmsburger Reichsstraße (B75) auszubauen, durchsetzen würden, nur noch die Bremer Straße als Zwischenstück fehlt – fertig wäre die komplette neue Autobahnverbindung bis an die A7. Die Demo beginnt am Samstag, 5. Dezember um 12.00 Uhr an der Bushaltestelle „Endstation Appelbüttel“.

## Pfadfinder helfen

■ (pm) **EISSENDORF.** Die Apostelgemeinde hat ein Gemeindehaus das renoviert werden soll und die Eißendorfer Pfadfinder vom Stamm Matthias Claudius wollen ihren Teil dazu beitragen. Am 5. Dezember bauen sie daher in der Fußgängerzone eine Kothe auf und verkaufen dort Stockbrot, Tee und Sachspenden von Unternehmen. Der komplette Erlös kommt der Renovierung des Gemeindezentrums zugute.

## Beratung bei BAG

■ (pm) **HARBURG.** Das Projekt SGB IX der Behinderten Arbeitsgemeinschaft Harburg (BAG) Seeveplatz 1 (Marktkauf-Center) bietet am Montag, 30. November von 9.00 bis 12.00 Uhr im Rahmen „Integration in Arbeit“ eine kostenlose Beratung mit Arne Gleiss vom Integrationsfachdienst (IFD) Hamburg an. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 76 79 52-21 ist notwendig. Der IFD unterstützt Arbeitsuchende mit Körper- und Sinnesbehinderung bei der Suche nach einem passenden neuen Arbeitsplatz – auch während laufender Kündigungsfristen.

**der-Treppenlift**  
 GmbH  
 Gebraucht ab 3.100 €  
 04146-90 83 70  
[www.der-treppenlift.de](http://www.der-treppenlift.de)  
 Flethstr. 58 • 21683 Stade

**Tägliche Ziehung!**  
 NKL-Rentenlotterie  
 Ihre persönliche Betreuung:  
**Bäbel Rutterschmidt**  
 Zeitschriften - Lotto - Klassenlotterie  
 Harburg - Eißendorfer Str. 116 • Tel. 7 90 62 02

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

**GROSSER SPIELZEUGMARKT**  
 Ankauf - Verkauf - Tausch  
 Stofftiere - Figuren u.a.  
 Modelleisenbahnen - Modellautos - Blechspielzeug  
 So., den 06. Dez. 2009 von 11 - 16 Uhr  
 Bürgerhaus - Wilhelmsburg  
 Mengestraße 20, 21107 Hamburg  
 Info: Th. Ehlers, 04321/390046 od. 0173/9850144

## Weihnachtlicher Flohmarkt

■ (pm) **HARBURG.** Am 3. Dezember findet in der DRK-Seniorenwohnanlage Milchgrund, Homannstraße 15, ab 14.00 Uhr ein weihnachtlicher Flohmarkt statt. Angeboten werden Flohmarktartikel, weihnachtliche Basteleien und selbstgemachte Marmelade.

**Claus Quast, Garten- und Landschaftsbau**

- Baumfällung inkl. Fällgenehmigungen
- Problembäume
- Baumkletterer
- Stubbenfräse

Ausführung von Beton-, Platten- und Natursteinpflasterarbeiten, Neuanlagen, Umgestaltung, Gehölzrückschnitt  
**Hasselwerder Straße 66 • 21129 Hamburg**  
 Tel. (040) 745 94 62 • Fax (040) 745 92 51

**Seniorenwohnanlage ST. VINZENZ**  
 Wohnen im Grünen mit guter Verkehrsanbindung  
 Lichtenauerweg in Harburg-Eißendorf zur Zeit frei:  
**1- und 2-Zimmer-Wohnungen 36 bis 55 m<sup>2</sup>/ separater Schlafbereich**

Terrassen, Balkone, Fahrstuhl, Kabelanschluss, auf Option Mittagstisch und ambulanter Dienst Gottesdienst in hauseigener Kapelle, evang. u. kath. Seelsorge

Nähere Informationen über b & c Hausverwaltung, Tel. 69 69 46-80  
 Kontakt vor Ort: Frau Hofmann, Tel. 79 01 50 16

## Kantorei mit Mendelssohn

Harburger Kantorei: Konzert in St. Johannis

■ (pm) **HARBURG.** Zum letzten Konzert im alten Kirchenkreis Harburg lädt die Harburger Kantorei am Sonnabend, 5. Dezember ab 19.00 Uhr in die St. Johanniskirche, Bremer Straße 9 ein. Auf dem Programm stehen die Symphonie-Kantate Nr. 2 Lobgesang op. 52 und die Psalm-Kantate 42 „Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser...“ von Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 - 1847). Als Solisten interpretieren Miriam Sharoni und Martina Schänzle (Sopran), Stephan Zelck (Tenor) sowie das Harburger Kammerorchester und die Harburger Kantorei unter der Leitung von Werner Lamm.

Die Werkeinführung dazu erfolgt bereits am 30. November ab 19.00 Uhr im Gemeindesaal Bremer Straße 9. Karten zum Preis von 15 und 20 Euro gibt es in der Buchhandlung am Sand (Höhlertwiete 5), in der Buchhandlung Stein (Am Centrumshaus 9) sowie im Gemeindebüro St. Trinitatis (Bremer Straße 9). Das Konzert am 5. Dezember beschließt eine Reihe von Harburger Kirchenkonzerten, innerhalb welcher im Verlaufe des Mendelssohn-Gedenkjahres 2009 bereits mehrere große Werke dieses Komponisten der Romantik aufgeführt worden sind.

## Adventliche Lichterfahrt

Harburg, Hamburg, Weihnachtsmarkt und Köhlbrandbrücke

■ (pm) **HARBURG.** Im Rahmen seiner Rundgänge und Besichtigungen lädt der Hamburger Gästeführer Hans-Ulrich Niels am Donnerstag, 3. Dezember zu einer adventlichen Lichterfahrt durch Harburg, Hamburg und über die Köhlbrandbrücke ein. Die Fahrtroute führt über den Harburger Ring in den Binnenhafen. Dort gibt es eine Reihe von hervorragend illuminierten Gebäuden. Anschließend fahren die Teilnehmer nach Hamburg mit einer Runde um die Außenalster. Durch die Mönckebergstraße geht es zum Hamburger Weihnachtsmarkt am

Rathaus, von dort zum Hafensrand und zur Speicherstadt. Zum Schluss geht es über die Köhlbrandbrücke zurück nach Harburg. Die Tour dauert etwa drei Stunden. Sie klingt mit einem gemeinsamen Glühwein trinken auf dem Harburger Weihnachtsmarkt aus. Die Abfahrt erfolgt um 17.00 Uhr vor dem Helms-Museum in der Knoopstraße, die Teilnahmegebühr beträgt 14,50 Euro. Anmeldungen nimmt Hans-Ulrich unter der Telefonnummer 790 63 33 entgegen. Es geht auch unter der E-Mail-Adresse [reisedienst-niels@arcor.de](mailto:reisedienst-niels@arcor.de)

**Apotheken-Notdienst**

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
 Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.  
 — ohne Gewähr —

**Nov./ Dez. 2009**

Sa 28 O 2/1 Mi 02 E 1/2  
 So 29 S 2/1 Do 03 J 2/1  
 Mo 30 U 2/1 Fr 04 B 1/2  
 Di 01 X 1/2 Sa 05 M 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

**Und so erreichen Sie die Apotheken:**

A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0	G2 Mavi-Apotheke (Whbg./Kirchdorf) Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74	Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24	<b>WICHTIGE NOTRUF</b>
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92	H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugraber Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91	Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30	
A2 Eissendorfer Apotheke (Harburg) Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36	H1 Bahnhof-Apotheke Veddel Wilhelmsburger Platz 13, Ruf 78 31 13	Q2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg) Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Ruf 753 42 40	
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 70 01 52-0	H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72	R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93	
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 90, Ruf 790 63 00	J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0	R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47	
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 74 21 82-0	J2 Georgswerder Apotheke Niedergeorgswerder Deich 32, Ruf 754 41 88	S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82	
C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 37, Ruf 75 76 63	K2 Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal) Striepenweg 41, Ruf 702 087-0	S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65	
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40	K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09	T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33	
D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg) Georg-Wilhelm-Str. 28, Ruf 75 73 22	L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83	T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08	
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63	L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89	U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.) Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03	
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorf Weg 139 a, Ruf 760 39 66	M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10	U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96	
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08	M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20	W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y	
F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 150, Ruf 75 89 25	M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31	W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021	
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21	N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29	X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64	
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99	N2 Arztheus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30	X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60	
	O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 34, Ruf 77 66 00 14 od. 75 75 55	Y1 EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.) Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11	
	O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30	Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Treider Weg 5, Ruf 763 51 91	
	P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812	Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25	
	P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Höhlertwiete 5, Ruf 77 61 10	Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62	



# „Ein traumhaftes Revier“

## Schlossinsel: Hochwertige Wohnbebauung und eine Marina

■ **HARBURG.** Auf der Schlossinsel im Binnenhafen ist der Startschuss für die geplante Wohnbebauung gefallen. Damit ist die Bahn frei für die Revitalisierung der Flächen im Herzen des Binnenhafens. Geplant sind unter anderem eine hochwertige Kombination aus Leben und Wohnen sowie die Errichtung einer modernen, tideunabhängigen Marina.

von Peter K. Müntz

„Es war ein weiter Weg. 20 Jahre Verhandlungen liegen hinter den Akteuren, die für die Revitalisierung der Harburger Schlossinsel stehen,“ blickte der Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg zurück. In der Tat: Zwei Jahrzehnte hat es

höher als fünf Stockwerke. Etwa 300 Menschen könnten nach Fertigstellung dort wohnen.

Die zukünftigen Bewohner erwartet ein urbanes Quartier mit maritimem Flair – Liegeplätze für private Boote inklusive und direkt vor der Haustür. Das Besondere: Die Marina profitiert von der vorhandenen Schleuse zur Süderelbe und kann deshalb einen gleichbleibenden Wasserstand gewährleisten. Damit wäre die Schlossinsel in Norddeutschland einer der wenigen Standorte ohne Tidenhub.

Das gesamte Areal soll oberhalb einer zusammenhängenden Tiefgarage mit 192 Stellplätzen entstehen, so dass der Autoverkehr unter die Erde verlegt wird. Landseitig rahmt der geplante 15.000 Quad-



Torsten Meinberg (li.) und Investor Frank Lorenz präsentieren eine Ansicht der Bebauung nördlich des Harburger Schlosses



Auf der schraffierten Fläche, jetzt noch Baufeld 2 genannt, soll die neue Kombination aus Leben und Wohnen verwirklicht werden

gedauert, bis sich Harburg wieder zurück ans Wasser entwickeln konnte. Jetzt ist ein wichtiger Meilenstein ins Rollen gekommen: die Vertragsunterzeichnung über einen Grundstücksverkauf von der Andreas Hansen KG an den Investor Provinzial Rheinland. Im gleichen Atemzug schloss der Investor einen städtebaulichen Vertrag mit Hamburg.

Torsten Meinberg weiter: „Diese Entwicklungen sind ein bedeutender Schritt für die Harburger Schlossinsel. Durch den abgeschlossenen Vertrag hat Harburg eine großartige Fläche für die Wohnbebauung auf der Harburger Schlossinsel bekommen.“

Geplant ist auf dem fast zwei Hektar großen Areal eine lebendige Mischung aus einer hochwertigen Wohnbebauung und einem attraktiven Businessumfeld. Sowohl zum Kauf als auch zur Miete sollen hier Wohnungen zwischen 70 und 180 Quadratmetern entstehen. Geplant sind nördlich des Harburger Schlosses fünf Wohnhäuser nicht

ratmeter große IBA-Park (statt eines Park Post-Kolonial, wie ihn die Grünen befürwortet hatten) das Wohnprojekt ein und erhöht dessen Freizeitwert beträchtlich. Der Wettbewerb für die Entstehung der aufwändig angelegten Parkanlage ist bereits ausgelobt. Für den Bau des gesamten Quartiers zeichnet die Lorenz + Partner Projektentwicklung GmbH verantwortlich, die das Projekt schlüsselfertig an den Investor übergeben wird. Die Fertigstellung ist für Anfang 2012 geplant. Investitionskosten: 60 Millionen Euro. Zunächst aber muss die Schlossinsel noch aus dem Hafengebiet entlassen werden. Das soll im Januar erfolgen.

Projektentwickler Frank Lorenz: „Bei der konsequenten Weiterentwicklung des Quartiers Harburger Binnenhafen kann nun endlich das Segment Wohnen begonnen werden, um damit nachhaltig die Quartiersentwicklung zu fördern. Mit der Schlossinsel eröffnet sich ein traumhaftes Re-

vier auf dem in moderner Form die Kombination aus Wohnen und Arbeiten hervorragend praktiziert werden kann.“

Die Vermarktung des Objektes erfolgt in enger Kooperation mit der Süderelbe AG, die den Revitalisierungsprozess auf der Schlossinsel seit Jahren begleitet. Jochen Winand, Vorstand der Süderelbe AG, sieht in den aktuellen Entwicklungen auf der Schlossinsel vor allem auch den ersten wichtigen Meilenstein in der Harburg Vision 2020/50 des Wirtschaftsvereins für den Hamburger Süden e.V.

Bereits im Januar sollen alte Lagerhallen, die sich noch dort befinden, abgerissen werden. Das gleiche Schicksal ereilt auch den ehemaligen, mittlerweile baufälligen, Getreidespeicher, der aber wieder aufgebaut wird.



Wohnen am Wasser: Wenn die Planungen so wie auf dieser Visualisierung dargestellt, umgesetzt werden, können die Liegeplätze unmittelbar vor der Haustür eingerichtet werden

HERREN DAMEN

5-jähriges Jubiläum  
Friseur-Salon  
Coiffure Francaise

Inh. Carole Gambier  
Tel.: 040/30 38 46 93

Ein PERFEKTER Haarschnitt ist Ihnen wichtig?  
Dann sind Sie bei mir ganz richtig!

Am Samstag, dem 5.12., von 10.00–15.00 Uhr  
möchte ich mich bei all meinen Kunden  
und Geschäftsfreunden mit  
einem kostenlosen  
Umtrunk bedanken.

Bremer Straße 127  
21073 Hamburg

Sonderaktion:  
5-Euro-Gutschein  
für alle Dienstleistungen ab € 15,-  
- gültig vom 1.-11.12. -  
(pro Person 1 Gutschein)

Weihnachtsbäume,  
Nordmantannen und Äpfel  
aus eigenem naturschonendem Anbau  
ab 13. Dezember 2009

Henning von Riegen  
Vierzigstücken 83 · Hamburg-Neuenfelde

GOLDANKAUF

Juwelier  
**KAMPE**

BARGELD SOFORT

Lüneburger Str. 10, Harburg      Bramfelder Ch. 313, Bramfeld  
Bergedorfer Str. 156, 21029 Hamburg      www.juwelier-kampe.de

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

Kellen-  
kaufmann

Frank S., Neu Wulmstorf

„Vom Maurer zum Immobilienkaufmann. Mit dem BFW Hamburg ist mir der Weg in meine neue berufliche Zukunft gelungen!“

Maurer ist ein ziemlich harter Beruf, bei dem man viel heben muss. Steine sind schwer! Nach meinem Bandscheibenvorfall war ans Steintragen nicht mehr zu denken. Im BFW Hamburg konnte ich mich körperlich fit machen und im BFW-Lernunternehmen „InFuture“ zum Immobilienkaufmann qualifizieren. In meiner neuen Firma, in der ich auch mein Praktikum absolviert habe, kann ich meine Erfahrungen vom Bau gut mit einbringen.“

InfoDienstag

Dienstags von  
15.30 bis 18.00 Uhr  
im BFW Hamburg  
Haus W, Eingangshalle

BFW  
HAMBURG

- Berufsförderungswerk Hamburg GmbH
- August-Kroghmann-Straße 52
- 22159 Hamburg
- InfoLine 0800 6 45 17 17

Restaurant  
DUBROVNIK

Der kulinarische Herbst bei uns:

<p><b>A1 Entenbrustfilet</b> 14,50 € mit kräftiger Bratensauce, Rotkohl, Kroketten und einer Preiselbeer-Birne, dazu gem. Salat</p> <p><b>A2 Wildschwein-Medaillons</b> 14,90 € mit Mischpilsbratensauce, Rotkohl, Röstl und einer Preiselbeer-Birne, dazu gem. Salat</p> <p><b>A3 Grünkohl</b> 12,90 € mit Kasseler, Kohlwurst und Speck, dazu Salzkartoffeln, Senf und gem. Salat</p>	<p><b>A4 Gänsekeule</b> 14,50 € mit Preiselbeer-Bratensauce, Rotkohl, Kroketten und einer Preiselbeer-Birne, dazu gem. Salat</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Ab 4 Personen auf Vorbestellung!</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; color: red;">Gans satt 16,90 € Kross gebraten, soviel Sie mögen. Dazu fruchtige Orangensaure, Rotkohl, Kroketten und gemischter Salat</p>
---	--

Raucherraum für ca. 50 Pers.      **Wechselnder Mittagstisch** für 6,90 € inkl. Suppe & Dessert

<p style="background-color: #0070C0; color: white; padding: 2px; font-weight: bold;">30.11. – 4.12. Montag – Freitag 11.30 – 15.00 Uhr</p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Leber vom Grill</b> 6,90 € mit Röstzwiebeln und hausgema. Bratkartoffeln</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,90 € Nackensteak, Hacksteak, Cevapici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: „Falscher Hase“</b> 6,90 € Hackbraten gefüllt mit gekochten Eiern und Gurke, dazu Bauernsauce und Salzkartoffeln</p> <p><b>E: Pasta „Pesto“</b> 6,90 € mit Basilikum-Pesto</p> <p><b>F: Seelachs-Medaillons</b> 6,90 € in Weißweinsauce, dazu Adria-Gemüse u. Salzkartoffeln</p> <p><b>G: Deftiges Schweinegulasch</b> 6,90 € mit Spätzle</p>	<p style="background-color: #0070C0; color: white; padding: 2px; font-weight: bold;">7.12. – 11.12.</p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Leber vom Grill</b> 6,90 € mit Röstzwiebeln, Kartoffelpüree und Apfelsim</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,90 € Nackensteak, Hacksteak, Cevapici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: Eisbein mit Sauerkraut</b> 6,90 € dazu Erbspüree</p> <p><b>E: Pasta „Salmon“</b> 6,90 € mit Lachsstückchen in Sahnesauce</p> <p><b>F: Seezungenfilet</b> 6,90 € mit Gemüse und Salzkartoffeln</p> <p><b>G: Krustenbraten „Nikolaus“</b> 6,90 € mit Bratensauce, Rotkohl und Kroketten</p>
<p style="background-color: #0070C0; color: white; padding: 2px; font-weight: bold;">14.12. – 18.12. Montag – Freitag 11.30 – 15.00 Uhr</p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Leber vom Grill</b> 6,90 € mit Röstzwiebeln und Kartoffelgratin</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,90 € Nackensteak, Hacksteak, Cevapici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: Schweinebraten</b> 6,90 € im Speckmantel, mit Rahmwirsing u. Salzkartoffeln</p> <p><b>E: Spaghetti „Frutti di Mare“</b> 6,90 € mit Meeresfrüchten</p> <p><b>F: Forelle „Blau“</b> 6,90 € mit Sahne Meerrettichsauce und Salzkartoffeln</p> <p><b>G: Gyros-Teller</b> 6,90 € mit Djuwetschreis und Pommes Frites</p>	<p style="background-color: #0070C0; color: white; padding: 2px; font-weight: bold;">21.12. – 31.12.</p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Leber vom Grill</b> 6,90 € mit Röstzwiebeln, Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,90 € Nackensteak, Hacksteak, Cevapici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: Hamburger Grützwurst</b> 6,90 € mit Sauerkraut, Kartoffelpüree und Apfelsim</p> <p><b>E: Penne „Arrabiata“</b> 6,90 € pikant, mit Mozzarella überbacken</p> <p><b>F: Karpfen „Blau“</b> 6,90 € mit Sahne Meerrettichsauce und Salzkartoffeln</p> <p><b>G: Curry-Hühnchen</b> 6,90 € in Kokosnussauce mit Früchten, dazu Butterreis</p>

Hainholzweg 69 Harburg      Tel.: 040/79 14 28 42      Alle Gerichte auch außer Haus!

Für Firmen- und Familienfeiern:  
**4-Gänge-Menü: pro Person 15,- €**  
www.dubrovnik-hamburg-harburg.de

E aktiv markt Kahlund Marmstorf      Inh. Maik Järneke

Erst mal sehen, was Järneke hat!

<p><b>HÄHNCHEN-SCHLACHTFEST</b></p> <p><b>Hähnchenbrust-Filet</b> aus Deutschland 1 kg <b>7.77 €</b></p> <p><b>Hähnchenbrust</b> aus Deutschland 1 kg <b>4.44 €</b></p> <p><b>Hähnchenschenkel</b> mit Rücken, aus Deutschland 1 kg <b>3.99 €</b></p> <p><b>Hähnchenflügel</b> aus Deutschland 1 kg <b>3.33 €</b></p> <p><b>Sonntagshahn</b> aus Deutschland 1 kg <b>2.99 €</b></p>	<p><b>Emmi Appenzeller</b> Schweizer Hartkäse 48% Fett i.Tr. Stück 100 g <b>1.29 €</b></p> <p><b>Melitta Kaffee Auslese</b> diverse Sorten 500-g-Packung <b>2.55 €</b></p>	<p><b>Coppenrath &amp; Wiese</b> Fertiggerbäck, Brötchen tiefgefroren 450-g-Beutel <b>0.99 €</b></p> <p><b>Mc Cain Kroketten</b> tiefgefroren 450-g-Beutel <b>0.99 €</b></p>	<p><b>Gärtners Beste Möhren</b> aus Norddeutschland 1-kg-Pckg. <b>0.39 €</b></p> <p><b>Suppenbunde</b> aus Norddeutschland Bund <b>0.99 €</b></p> <p><b>Champignons „Rose“</b> aus Norddeutschland 250-g-Pckg. <b>0.79 €</b></p>
---	--	--	--

**Holsten Edel od. Astra Urtyp,** Abholpreis: diverse Sorten zzgl. Pfand 3,66 € 27 x 0,33-l-FI. **7.99 €**

**Gerolsteiner o. Stille Quelle** Abholpreis: zzgl. Pfand 3,30 € 12 x 1,0-l-FI. **5.49 €**

Nur am Freitag, 4.12.09  
Harry Brot 500-g-Packungen  
diverse Sorten, siehe Aufbau im Markt  
5 Packungen nur **3.00 €**

Bus 245

Marmstorf • Ernst-Bergeest-Weg 53 (EKZ) • Tel. 7 60 29 06

Öffnungszeiten: Mo. – Do. 7.30–18.30 Uhr      Freitag 7.30–19.00 Uhr      Samstag 7.30–13.30 Uhr      Abgabe in handelsüblichen Mengen. Irrtum vorbehalten.





# HARBURGER WOCHENMARKT am Sand aktuell

**Öffnungszeiten: Täglich von 8.00 bis 13.00 Uhr, NEU!!! Donnerstags bis 17.00 Uhr**

Anzeige

**Andreas Büchel**  
Groß- und Einzelhandel  
täglich auf dem Harburger Markt



Zuckerberg 1 • 21702 Ahlerstedt  
Tel.: 041 66/84 10 75 • Fax: 041 66/84 10 76 • DI: 01 71/640 76 95  
e-mail: info@gewuerze-buechel.de • www.gewuerze-buechel.de

## Von Agar-Agar bis Zwiebelpfeffer

**Seit 60 Jahren auf dem Wochenmarkt**

■ (ag) **HARBURG.** Bei Gewürzhändler Andreas Büchel findet die Kundschaft eine große Auswahl an Gewürzen, Kräutern, Tees, Naturwaren, Honig, Saucen & Pasten, Bonbons, Reis sowie zahlreiche andere Spezialitäten. Seit 1949, von den Eltern Rudolf und Ingrid gegründet, ist das Unternehmen in Harburg auf dem Wochenmarkt am Sand mit einem Verkaufsstand vertreten.

Mittlerweile in 2. Generation als Groß- und Einzelhandel geführt, mit Lager und Vertrieb in Ahlerstedt, beliefert Andreas Büchel sowohl Privatkunden als auch Groß- und Firmenkunden und blickt dabei auf einen stetig wachsenden und zufriedenen Kundenkreis im gesamten norddeutschen Raum.

Neben dem täglichen Marktverkauf in Harburg bietet der Familienbetrieb auch auf zahlreichen anderen Märkten (unter anderem



**Inke Büchel ist seit vielen Jahren eine geschätzte Verkäuferin und Beraterin auf dem Markt am Sand**  
Foto: Büchel (ein)

zur Verwendung bei der Zubereitung von Speisen. Die Gewürzpalette reicht von Agar-Agar bis Zwiebelpfeffer. In der kalten Jahreszeit lohnt es sich allemal, eine der zahlreichen neuen Teemischungen auszuprobieren, die in vielen verschiedenen Geschmacksrichtungen angeboten werden. Wie wär's denn mal mit einem „Träumerkräutertee“?

in Lüneburg, Stade und Cuxhaven) sein Produktsortiment mit über 800 Artikeln bester Qualität an. Ehefrau Inke, Sohn Björn und Schwester Sabine stehen da-

bei stets mit Rat und Tat zur Seite, wenn die zahlreichen Kunden beispielsweise ein spezielles Gewürz oder einen außergewöhnlichen Tee suchen und geben wertvolle Tipps

**Andreas Büchel**  
(Gewürz Büchel)  
Zuckerberg 1, 21702 Ahlerstedt  
Tel.: (04166)84 10 75

**In diesem Moment...**  
erkennen Sie, wie werbewirksam auch eine kleine Anzeigenfläche sein kann.  
Rufen Sie uns an, wir finden ein Plätzchen.  
**Der Neue Ruf - 70 10 17-31**



Gesund durch den Advent

- **Freiherr von Berlepsch**  
Der Vitamin C-Apfel
- **Topaz**  
Knackig und süß-säuerlich

ALT-LÄNDER OBST  
AUS INTEGRIERTEM ANBAU

täglich für Sie auf dem Harburger Wochenmarkt

**Heino's Schinkenkatze**  
Heino Allgeier  
Fleisch u. Wurstwaren

**Alles für den Grünkohl:**  
• Schweinebacke • Kohlwurst • Bregenwurst  
• Kasseler • Geräucherte Rippen • Magerer Speck und fertig gekochter Grünkohl

freitags von 15-17 Uhr Verkauf in Elstorf, Hollenstedter Str. 11

Inh. Jens Köster

## Auf dem Harburger Wochenmarkt

Von Montag bis Samstag versorgt Sie das Service-Team um Jens Köster mit frisch zubereitetem Frühstück, Mittagserichten, Bratwurst sowie heißen und kalten Getränken.

**Sitzplätze am Stand!**



Jens Kösters Service-Team

So ein Marktbummel kann schon ganz schön hungrig oder durstig machen. Da ist es doch recht angenehm, wenn man für einen kleinen Moment bei einem kühlen Getränk und einem kräftigen Imbiss eine Pause einlegen und sich stärken kann. Mit ausreichend Sitzplätzen und einem umfassenden Angebot bietet die Marktlounge inmitten des Marktes den richtigen Platz.

Marktbmann Heino Allgeier, auch Vorstand der „Initiative Sand“ und Ursula Voß bei der Arbeit. Den täglich zahlreichen Kunden werden Fleisch- und Wurstwaren in allen Variationen offeriert. Als besondere Delikatesse kann man bei Heino's Schinkenkatze den auf dem Bild abgebildeten, nach alter Tradition zubereiteten Heidekaten-Schinken erstehen.

Familienbetrieb

## Auf dem Harburger Wochenmarkt

Familie Oertzen finden Sie auf dem Harburger Wochenmarkt

Von Montag bis Samstag versorgen Sie die Harburger mit feinen Käsespezialitäten. Natürlich immer frisch und von höchster Qualität. Lassen Sie sich vom vielfältigen Angebot überzeugen.



Familie Oertzen berät Sie gern.



Isabell Oertzen bietet ihrer Kundschaft über 360 leckere Käsesorten und Antipasti. Auch das große Angebot an Ziegen- und Schafskäse sowie fettreduzierter Ware sucht hier seinesgleichen. Mit ihren zwei Verkaufswagen trifft man Isabell Oertzen auch regelmäßig auf dem Salzhausener Wochenmarkt an.



Die neuen Äpfel sind da! 5 Sorten Frischäpfel sind am Stand des Obsthofes Holst im Angebot. Zur Zeit besonders schmackhaft die Sorten Freiherr von Berlepsch und Topaz. Frau Holsts Kunden schätzen die nette, kompetente Bedienung am Stand des Obsthofes Holst.

www.niemerszein.de

Irrtum vorbehalten KW 49

# NIEMERSZEIN



**AM SAND**  
Sand 31  
☎ 77 29 55

**Unsere Serviceleistungen:**

Von 15 - 20 Uhr parken unsere Kunden 1 Stunde kostenlos vor unserem Markt (Ticket nach dem Einkauf an der Kasse entwerfen lassen)

**Lieferservice:**

Wir liefern Ihren Einkauf freitags ab 14 Uhr ins Haus!

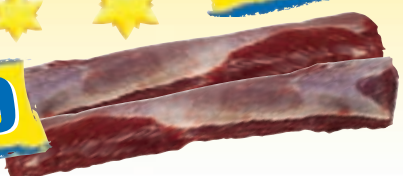
**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag - Samstag von 7.30 - 20.00 Uhr  
Angebote gültig vom 30.11.09 - 05.12.09 nur für diese Märkte

**Wildschwein-Rücken**  
ohne Knochen  
1 kg  
**24.99**

**Rehkeule**  
mit oder ohne Knochen  
1 kg  
**19.99**

**Zum Nikolaus das Beste aus Spanien**  
BICI Orangen oder Clementinen  
große Früchte  
1 kg  
**2.49**

**Hirschkrone**  
1 kg  
**47.99**





# HARBURGER WOCHENMARKT am Sand aktuell

**Öffnungszeiten: Täglich von 8.00 bis 13.00 Uhr, NEU!!! Donnerstags bis 17.00 Uhr**



Seit 1880 werden beim Brotkorb Backwaren aus eigener Herstellung verkauft. Lennart Ziesemer führt den Betrieb mittlerweile schon in der vierten Generation. Er gilt als letzter selbst backender Bäckermeister in der Gemeinde Neu Wulmstorf. Seit Jahren hat Lennart Ziesemer mit seinem Stand einen festen Platz am Sand. Frau Ziesemer steht mit Rat und Tat zur Seite

Freundliche und aufmerksame Bedienung erwartet Sie durch Margret Troisch am Stand des Geflügelhofes Schönecke. Ein reichhaltiges Angebot an Freiland- und Biofleisch und Produkten, sowie auch Spezialitäten wie Wachteln oder Perlhuhn, erhalten sie bei Schönecke.

**ab Dienstag**

frische  
**Flugenten-leber**  
besonders zart € /kg **7<sup>90</sup>**

saftig geräuchertes  
**Puten-Brustfilet**  
mit einer zarten  
Rauchnote € /100 g **1<sup>29</sup>**

herzhafter  
**Entensalat**  
aus eigener  
Herstellung € /100 g **0<sup>99</sup>**

**Schönecke**  
Alles Geflügel

## Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Dorfbäckerei  
**Der Brotkorb**  
seit 1880  
Ihr Bäcker vom Harburger Markt  
**Wir backen auch Bio!**  
...und sonntags von 7.00 – 11.30 Uhr in der Heimfelder Straße, Budni-Parkplatz!

Backhaus: Schwiederstorf, Koppelweg 2, Tel.: 0 41 68/83 22

## Lieder, Geschichte, Gedichte

Adventskonzert des Harburger Frauenchor

■ (pm) **HARBURG.** Am Samstag, 5. Dezember beginnt um 15.00 Uhr das traditionelle Weihnachtskonzert des Harburger Frauenchores von 1984 in der Eißendorfer Lutherkirche (Kirchenhang 21). Mit einem breit gefächerten Programm aus traditionellen Advents- und Weihnachtsliedern, Gospeln, plattdeutschen Liedern, Geschichten und Gedichten sollen die Konzertbesucher auf das kommende

Weihnachtsfest eingestimmt werden. Das gemeinsame Singen mit dem Publikum wird wie jedes Jahr den stimmungsvollen Abschluss bilden. Die Leitung des Konzerts liegt in den Händen von Larissa Seibel, an Klavier und Orgel begleitet Irma Sobolev. Der Eintritt ist frei, am Ende des Konzertes wird für ein soziales Seniorenprojekt der Luthergemeinde gesammelt.

## Flohmarkt

■ (pm) **HARBURG.** Am Samstag, 5. Dezember von 11.00 bis 16.00 Uhr findet ein großer Flohmarkt für Frauen- und Kinderkleidung in der Neuen Straße 44 statt. Veranstalter ist die Freie evangelische Gemeinde Christ Ambassadors Ministries. Christina Okeke vom Kirchenvorstand freut sich sehr, dass der Erlös zu 100% der Kinderarbeit der Gemeinde zugute kommt: „Wir haben jeden Sonntag über 20 Mädchen und Jungen hier, die sich immer über Spielsachen und auch kleine Erfrischungen oder einen Ausflug zwischendurch freuen.“

## SoVD berät

■ (pm) **HARBURG.** Der Sozialverband Deutschland (SoVD), Winseener Straße 13, bietet am Montag, 30. November eine Beratung in sozialen Fragen und Konflikten an. Berater ist zwischen von 9.00 und 12.00 Uhr Klaus Kröncke.

## Verein der Schlesier

■ (pm) **HARBURG.** Zu einer vorweihnachtlichen Feier mit dem „Gemischten Chor Süderelbe“ lädt der Verein der Schlesier am Sonntag, 6. Dezember ab 15.00 Uhr in das Vereinslokal „Waldquelle“ in Meckelfeld, Höpenstraße 88 ein.

## Nanogel für Eisenbahnbauverein statt für Voyager-Sonde

Neuartige Wärmedämmung für Mehrfamilienhaus



Sie überzeugten sich vor Ort von den Vorteilen der Nanogel-Lösung (v.r.): Jörg Heinrich Penner, Regina Bötzel (Fachamt für Stadt- und Landschaftsplanung), Rainer Siggelkow (Geschäftsführer LouRius) und Joachimm Bode  
Foto: Müntz

■ (pm) **WILSTORF.** „Unsere Wohnung ist schon viel wärmer“, ruft Adolf Benning den Journalisten vor weitem zu, noch bevor die überhaupt genau wissen, worum es im Details geht – nämlich um die energetische Sanierung eines Mehrfamilienhauses des Eisenbahnbauvereins (EBV) in der Zimmerstraße 18. Möglich macht das, wie Joachim Bode, EBV-Vorstandsvorsitzender erläuterte, ein neuartiger, in Hamburg erstmals bei einem Mehrfamilienhaus verwendeter Hochleistungsdämmstoff. Für die Ausführung der Dämmarbeiten war die Hamburger Firma LouRius Consulting zuständig. Das Verfahren ist denkbar einfach: Die Kerndämmung erfolgt durch das Einblasen von so genanntem „Nanogel-transluzent“ (ursprünglich für die Mars-Sonde Voyager entwickelt), einem feinkörnigen Granulat, das auch schmale Hohlräume auf der extrem feinen Körnung lückenlos auffüllt.

Bode: „Dort, wo konventionelle Wärmedämmung nicht möglich oder zulässig ist, lässt sich durch dieses nachträgliche Einblas-Verfahren durch ein Gerät, das nicht viel größer ist als ein Staubsauger ist, ein hoher Wärmeschutz auch bei geringen Schichtdicken von doppelschaligem Außenmauerwerk erzielen.“ Nach Aussagen der Firma LouRius kann der Energiebedarf dadurch um bis zu 31 Prozent

reduziert werden. Das neuartige Dämm-Material war eingesetzt worden, weil das Denkmalschutzamt die Häuser des EBV in der Zimmerstraße komplett als „bezirksbezogenes Denkmalensemble“ unter Schutz gestellt hat. Im Interesse der Mieter hatte der EBV jedoch eine Dämmung für unverzichtbar gehalten. Bode: „Schließlich interessieren sich die Mieter nicht für das Kulturgut, insbesondere wenn sie dieses durch höhere Mieten finanzieren müssen.“ Weil eine Innendämmung nicht in Frage kam, fand der EBV schließlich die Nanogel-Lösung. Ein weiterer Vorteil: Der EBV hebt die Mieten nicht an. Auch der Baudezernent Jörg-Heinrich Penner zeigte sich von dieser Lösung angetan: „Nanogel-Dämmstoff ist für mich das Dämm-Material der Zukunft zur energetischen Sanierung denkmalgeschützter Fassaden. Wenn es sich bewährt, werden wir damit die Fülle der schönen Klinker- und Stuckfassaden erhalten können.“ Insgesamt 60.000 Euro investiert der EBV in die Sanierung dieses einen Hauses. In den nächsten beiden Jahren wird der EBV mit Einverständnis der Mieter regelmäßige Messungen vornehmen und dann die Ergebnisse auswerten. Sollte sich das Nanogel bewähren, werden auch weitere EBV-Mehrfamilienhäuser in der Zimmerstraße auf diese Weise gedämmt.

## Anzeigenschluss

Donnerstag 17.00 Uhr



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Rubbert präsentiert:  
Der neue Opel Astra.



Wir leben Autos.

Der neue Opel Astra setzt neue Maßstäbe!

LIVE ab 5.12.2009 bei uns!

Feiern Sie mit uns am 5.12.2009 von 9.00 bis 16.00 Uhr den Neuen Opel Astra. Überzeugen Sie sich vor Ort in netter Atmosphäre bei einem kleinen Imbiss vom Gewinner des Goldenen Lenkrades 2009



Gewinner 2009

Vergeben von der BILD am SONNTAG und AUTO BILD.<sup>2</sup>



Premium-Paket<sup>3</sup> zum Vorzugspreis

Holen Sie sich Ihr individuelles Frühbucherangebot!

Unser Barpreis

für den Opel Astra 5-türig, Selection mit 1.4 ecoFLEX [64 kW/ 87 PS]

**schon ab 15.900,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Astra 5-türig, Selection 1.4 ecoFLEX [64 kW/ 87 PS], kombiniert: 5,5, innerorts: 7,2, außerorts: 4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129 g/km (gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> Optional.  
<sup>2</sup> Vergeben von der BILD am SONNTAG und der AUTO BILD Nr. 35/2009, 6. November 2009.  
<sup>3</sup> Zur Einführung des neuen Opel Astra gibt es die Premium-Pakete, bestehend aus dem Ergonomiesitz mit Gütesiegel AGR (Aktion Gesunder Rücken e.V.) und 17"- bzw. 18"- Leichtmetallrädern zum attraktiven Vorzugspreis.

[www.neuerruf.de](http://www.neuerruf.de)

## „Shopper bis Mitternacht“ – muss das sein?

DGB und KDA informieren vor Ort

■ (pm) **HARBURG.** Am 28. November lädt das Phoenix-Center erneut zu einem „Midnightshopping“ bis 24.00 Uhr ein. „Muss das sein?“, fragen DGB-Harburg und Kirchlicher Dienst in der Arbeitswelt (KDA) angesichts der 67 Stunden wöchentlicher Öffnungszeit des Centers. DGB und KDA informieren mit zwei Infoständen in der Moorstraße am selben Tag ab 18.00 Uhr über Auswirkungen auf Beschäftigte im Einzelhandel, Familienleben, Kultur und die besondere Bedeutung der Adventszeit. Auch der Propst Jürgen F Bollmann und der frisch gewählte DGB-Vor-

sitzende Uwe Grund werden am Vorabend zum ersten Advent bei den Infoständen dabei sein und für das Gespräch mit Passanten zur Verfügung stehen. Bereits im vergangenen Jahr hatten Betriebsräte, Kirche und Gewerkschafter auf die Problematik einer derartigen Ausweitung der Öffnungs- und Arbeitszeiten auf Menschen und Gesellschaft aufmerksam gemacht und dagegen protestiert, dass durch Öffnungszeiten „Bis zum Anschlag“ um Mitternacht, Sonntag und Advent als Zeit der Besinnung und der Gemeinschaft ausgehöhlt werden.

**Autohaus Rubbert GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH

Cuxhavener Straße 355  
21149 Hamburg (Neugraben)  
Telefon 70 10 12 0  
oder 701 40 33  
Telefax 70 10 12 26  
[www.Autohaus-Rubbert.de](http://www.Autohaus-Rubbert.de)  
[rubbert@autohaus-rubbert.de](mailto:rubbert@autohaus-rubbert.de)



# ZEITARBEIT

## Ein Jobmotor startet durch

**ARWA**  
Personaldienstleistungen

Pflege – ein Bereich mit Zukunft

- ex. Kranken- und Altenpfleger (m/w)
- Pflegeassistenten (m/w)
- Pflegehelfer (m/w)

mit Erfahrung in der Grundpflege

Bewerben Sie sich gerne in unserer Niederlassung Hamburg-Harburg, Mo.-Fr. 9.00 – 16.00 Uhr. Weitere interessante Stellenangebote finden Sie unter [www.arwa.de](http://www.arwa.de)

ARWA Personaldienstleistungen GmbH  
Harburger Rathausstr. 33 • 21073 Hamburg  
Tel. 040/79 75 12 80 • [harburg@arwa.de](mailto:harburg@arwa.de)  
Mehr als 25 Jahre erfolgreiche Personalarbeit!

Anzeigenschluss  
Donnerstag 17.00 Uhr

**ARENA** Brandsende 6  
20095 Hamburg  
Tel. 040/32 22 58

Elektroinstallateure m/w  
Heizungs-/Lüftungsbauer m/w  
Sanitärinstallateure m/w  
Schlosser m/w  
[torsten.kischinski@arena-hbg.de](mailto:torsten.kischinski@arena-hbg.de)

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0



Ihr kompetenter Partner in  
Hamburg, Dresden und Berlin

**Wir suchen zur Festeinstellung m/w**  
Vollzeit / Teilzeit / geringfügig beschäftigt

- Gesundheits- und Krankenpfleger
- Krankenschwester/-pfleger
- exam. Altenpfleger
- Pflegehilfskräfte
- Heilerziehungspfleger
- Erzieherin/Erzieher
- SPA's

Ihre Bewerbung richten Sie bitte in schriftlicher Form, per E-Mail oder vorab telefonisch an uns.

Ihr Personalservice für mehr Erfolg - und das seit über 20 Jahren

EXTRA-Personalservice GmbH  
Holzbrücke 7  
20459 Hamburg

Tel. 040 - 32 32 44 - 22/24  
[hamburg@extra-personalservice.de](mailto:hamburg@extra-personalservice.de)



## Arbeiten mit Zeitarbeitsunternehmen

### Worauf achten beim Entleihen?

■ (mG). Zeitarbeit ist in den letzten Jahren fast zum "Klassiker" geworden und laut Auskunft des Bundesverbandes Zeitarbeit Personal-Dienstleistungen (BZA) die am meisten nachgefragte Personal-Dienstleistung.

Jedes Zeitarbeitsunternehmen benötigt in Deutschland eine amtliche Erlaubnis der Bundesagentur für Arbeit, welche die Arbeitnehmerüberlassung regelt.

So dürfen Zeitarbeitnehmer beispielsweise seit dem 1. Januar 2004 in dasselbe Entleiherunternehmen ununterbrochen überlassen werden. Vor der Gesetzesreform, die unter dem Namen Equal-Treatment bekannt wurde, war die Überlassung nur 24 Monate zulässig. Über gesetzliche Formalia und Tarifbestimmungen wissen die Zeitarbeitsunternehmen Bescheid. Entleiherfirmen können dort im

Beratungsgespräch vor Vertragsunterzeichnung alle Fragen klären. Vergleichsangebote einzuholen, ist auch bei Zeitarbeitsunternehmen sinnvoll. Aber auch hier gilt, dass besonders preisgünstige Angebote nicht die besten sind.

Prüfkriterien eines Zeitarbeitsunternehmens sind beispielsweise Referenzen, gewerbliche Auskünfte oder Verbandsmitgliedschaft.

Ein Zeitarbeitsunternehmen sollte auch von der Bundesagentur für Arbeit zugelassen sein. Wer ein Zeitarbeitsunternehmen beauftragen will, sollte diesem möglichst genau mitteilen, welche Mitarbeiter mit welchen speziellen Qualifikationen und Fähigkeiten benötigt werden. Des Weiteren sollten die Einweisung und Betreuung der Mitarbeiter am Arbeitsplatz sowie alle notwendigen Arbeitsschutzmaßnahmen gesichert sein.



(mG) Bereits seit den 1960er Jahren gibt es Zeitarbeitsunternehmen auf dem deutschen Arbeitsmarkt. Foto: Versicherung

## Unternehmen der Zeitarbeitsbranche

### Worauf ist zu achten?

■ (mG). Zeitarbeitsunternehmen sind seit den 60er Jahren auf dem deutschen Markt zu finden. Seitdem wuchs dieser Sektor stetig. Diese Entwicklung ist in ganz Europa zu erkennen. Mittlerweile sind rund 2,2 Millionen Arbeitnehmer in dieser Branche angestellt.

Wenn ein Betrieb Zeitarbeitnehmer einsetzen möchte, sollten zunächst die Leistungen und Konditionen der in Frage kommenden Zeitarbeitsunternehmen verglichen werden. Diese Vorgehensweise empfiehlt sich auch für Interessierte, die gerne bei einem Zeitarbeitsunternehmen arbeiten wollen.

Generell sind dabei einige Punkte zu beachten.

Jedes Zeitarbeitsunternehmen benötigt kraft Gesetzes für die gewerksmäßige Arbeitnehmerüberlassung eine behördliche Erlaubnis. Unternehmen, die Mitglied im Bundesverband Zeitarbeit (BZA) sind, besitzen dieses Dokument auf jeden Fall. Auch sonst ist eine BZA-Mitgliedschaft als ein Gütekriterium zu verstehen.

Die Geschäftsräume sollten selbstverständlich sauber und ordentlich sein, da sie schon eine Visitenkarte des ganzen Unternehmens sind. Wenn ein Zeitarbeitsunternehmen einen neuen Mitarbeiter ein-

stellt, ist es dazu verpflichtet, ihm bei Vertragsabschluss die wesentlichen Inhalte des Arbeitnehmerüberlassungsgesetzes zu über-



(mG) Saubere Geschäftsräume sind bei Zeitarbeitsunternehmen die erste positive Visitenkarte. Die Mitgliedschaft im Bundesverband Zeitarbeit ist eine Art Gütekriterium, da Mitglieder gewisse Standards erfüllen müssen. Foto: Versicherung

geben, beispielsweise in Form eines Merkblatts, welches bei ausländischen Arbeitskräften in deren Muttersprache verfasst sein muss.

Dieser Gesetzesauszug muss auch Teil einer vom Zeitarbeitsunternehmen unterzeichneten Urkunde sein. Darin sollten auch die Angaben über die Art der zu leistenden Tätigkeit, Beginn und Dauer des Arbeitsverhältnisses, Kündigungsfristen, die Vergütungen - auch für den Fall, dass das Unternehmen einmal keinen Einsatz für seine Mitarbeiter bei einem Kundenunternehmen hat - Arbeitszeiten, Urlaubstage und alle sonstigen wichtigen Bestimmungen enthalten sein.

Wer Schnäppchen sucht, klickt hier richtig!

www.VENDATO.de

Anzeige

Steigern Sie mit in der großen Onlineauktion!



**Roller von Jonway** gedrosselt von 50 ccm auf 25 ccm, Vorderroller ohne Anmeldung, Elektrostart und Kickstarter

Steigern Sie mit bei [www.vendato.de](http://www.vendato.de) unter Auktions-Nr.: 1032282 Kein Mindestpreis!

Anfangs-

1,- Euro



**Gazelle Damenrad** 28 Zoll, 5-Gang, Nabendynamo, Trommelbremse, Edelstahlfelge

Steigern Sie mit bei [www.vendato.de](http://www.vendato.de) unter Auktions-Nr.: 1032281 Kein Mindestpreis!

Anfangs-

1,- Euro



**Nintendo Wii-Konsole** Wii-Fernbedienung (inkl. 2AA Batterien) + Nunchuk Controller, Wii-Sensorleiste, Handgelenkschlaufe für die Wii-Fernbedienung, Netzteil, Stereo-AV-Kabel, Standfuß + das Spiel "Wii Sports"

Steigern Sie mit bei [www.vendato.de](http://www.vendato.de) unter Auktions-Nr.: 1032275 Kein Mindestpreis!

Anfangs-

1,- Euro



**Rolly Trac Kindertraktor** für Kinder ab ca. 3 bis 7 Jahren, Sitz verstellbar, geschützter Integriertkettenantrieb mit einstellb. Pedalkurbel, extra stabile 12 mm Stahlhinterachse, Vorderradaufh. mit Achsschenkellenkung

Steigern Sie mit bei [www.vendato.de](http://www.vendato.de) unter Auktions-Nr.: 1032276 Kein Mindestpreis!

Anfangs-

1,- Euro

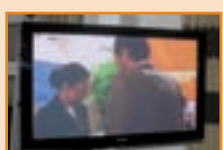


**Blackberry Curve 8520** beleuchtetes 2,46" TFT Farbdisplay, 320 x 420 Pixel, int. Speicher: 256 MB, Messaging: E-Mail Funktionen, NMS, Push E-Mail, SMS, Kamera: 2,0 MPixel, 6,0 x 10,9 x 1,4 cm (B x H x T), 106,0 g

Steigern Sie mit bei [www.vendato.de](http://www.vendato.de) unter Auktions-Nr.: 1032287 Kein Mindestpreis!

Anfangs-

1,- Euro



**Samsung Plasma-Fernseher** 1 Jahr alt, Neupreis: 1.699,- Euro

Steigern Sie mit bei [www.vendato.de](http://www.vendato.de) unter Auktions-Nr.: 1032273 Kein Mindestpreis!

Anfangs-

1,- Euro



**DeLonghi EN 660** Kapselautomat, Druck: 19 bar, Wasserbehälter-Volumen: 1,2 Ltr., Milch-Aufschäumhilfe, automatischer Kaffeesatzauswurf

Steigern Sie mit bei [www.vendato.de](http://www.vendato.de) unter Auktions-Nr.: 1032278 Kein Mindestpreis!

Anfangs-

1,- Euro

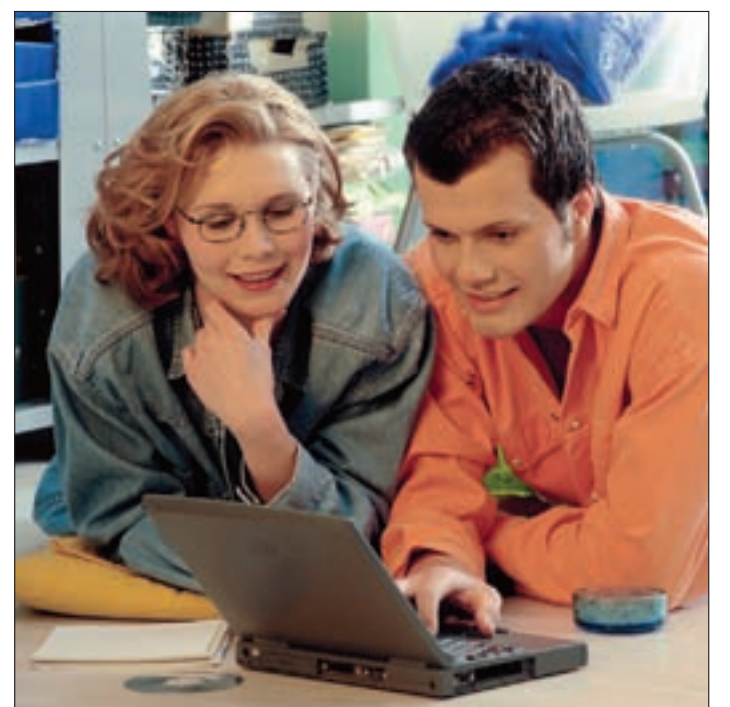
## Top-Auktionen vor der Haustür

Lokales Konzept bedeutet Sicherheit für Anbieter und Käufer

**Landkreis.** Online-Auktionshäuser boomen. Immer mehr Internet-Nutzer klicken regelmäßig die modernen Portale an und suchen nach günstigen Angeboten. Jetzt gibt es ein neues Versteigerungs-Forum im Web: [www.vendato.de](http://www.vendato.de). Der große Pluspunkt hier ist die lokale Ausrichtung: Anbieter und Kaufinteressierte einer Region werden gezielt zusammengebracht. Statt Anonymität ist offenes Visier angesagt.

Die User aus dem Einzugsgebiet unserer Zeitung kennen die anbietenden Firmen bzw. finden schnell und unkompliziert Kontakt und sind damit immer auf der sicheren Seite. Wenn es mit dem erstellten Produkt irgendwelche Probleme oder Fragen gibt, ist jederzeit ein kompetenter Ansprechpartner in der Nähe. Das ist auch von Vorteil, wenn man das Produkt doch lieber einmal persönlich in Augenschein nehmen möchte: Einfach hinfahren. Und wenn man ersteigerte Waren selbst abholt, spart man auch noch teure Versandkosten.

Mit jedem Internet-angeschlossenen Computer kann man online mitstöbern und mitbieten. Und natürlich auch verkaufen. Jeder User, ob privat oder gewerblich, kann jederzeit eigene Versteigerungen bzw. Sofortkaufangebote einstellen. Übrigens: In der Such-



Auf [www.vendato.de](http://www.vendato.de) gibt es Schnäppchen für die ganze Familie – und viele davon direkt vor der Haustür. Denn viele Unternehmen und Privatverkäufer aus unserer Region machen schon mit.

maske kann man nicht nur Produktgruppen und Regionen eingeben, sondern mit Postleitzahlen gezielt nach günstigen Angeboten in der Nähe zu suchen. Also: Konsequent total lokal und gleichzeitig global: Denn über die Stichwortsuche finden auf [vendato.de](http://vendato.de) ja auch User weltweit den Weg zu Ihrer Auktion. Neuwaren und Second-Hand werden versteigert, private und

auch gewerbliche Auktionen sind möglich. Hier finden die Website-Besucher Schnäppchen aus verschiedensten Branchen. Ob Möbel oder Spielwaren, Mode, Fernseher oder Wohnaccessoires, ob Winterreifen fürs Auto oder eine Bohrmaschine für den Heimwerker: Bei Vendato werden Sie's garantiert entdecken. Also, einfach mal reinklicken und testen.



# Gastronomie in und um Harburg...

...wo man geschmackvoll genießt!



## Das Restaurant des Monats: Dubrovnik liegt am Rathausplatz

### Internationale Küche und mediterrane Gastlichkeit

■ (gd) **HARBURG.** Vor etwas mehr als elf Jahren übernahm der aus Kroatien stammende Gastronom Florian Markaj das Restaurant „Kupferkanne“ direkt am Harburger Rathausplatz und machte daraus das inzwischen bei vielen Harburgern beliebte „Dubrovnik“. Das Restaurant in der Julius-Ludowig-

straße 6–8 präsentiert sich in einem stilvollen und modernen Ambiente und das freundliche Personal überzeugt mit der für mediterrane Verhältnisse typischen Gastfreundschaft. In der ersten Etage bietet sich darüber hinaus der Clubraum mit fünfzig Plätzen für verschiedene Feierlichkeiten, wie Geburtstagsfeiern,

Hochzeiten, Konfirmationen, aber auch für Tagungen, Besprechungen und Empfänge an. Die mediterrane Küche bietet dazu leckere Fischgerichte und zahlreiche Spezialitäten vom Grill, außerdem

schön spießig“. Solange und sooft die Gäste mögen, werden ihnen leckere Fleischspezialitäten am Spieß gereicht, dazu natürlich auch die passenden Beilagen und Salate.

Weihnachten ist nicht mehr in all zu weiter Ferne. Jetzt sollte man sich deshalb im Restaurant Dubrovnik den Wunschtermin für seine Weihnachtsfeier reservieren, denn – so sagt Florian Markaj – wer zuerst reserviert, der feiert bei uns ganz sicher und entspannt. An den Weihnachtsfeiertagen gilt im Dubrovnik eine Sonderkarte mit zahlreichen Festtagsgerichten, die Weihnachten auch kulinarisch zu einem feierlichen Ereignis werden lassen. Mit Wild, Geflügel, verschiedenen Festtagsbraten, dazu einem ausgewählten Wein und vielem mehr bietet das Dubrovnik seinen Gästen

### Das Rezept zum Nachkochen: Jugoslawisches Satarasch

**Als Zutaten werden benötigt:** 750 g Schweinefleisch, 5 EL Öl, 4 Kartoffeln, 2 Stangen Lauch, 1 rote Paprikaschote, 1 grüne Paprikaschote, 2 Zwiebeln, 4 Knoblauchzehen, 6 frische geschälte Tomaten, ggf. auch aus der Dose, 1 EL süßes Paprikapulver, 1 TL gerebelten Thymian, 250 ml Rinderbrühe, 3 EL Tomatenmark, Salz und Pfeffer

**Und so wird's gemacht:** Schweinefleisch in Würfel schneiden. Kartoffel, Zwiebel und Knoblauchzehen schälen, Lauch und Paprikaschoten putzen und alles klein schneiden. Öl in einem großen Topf erhitzen, Fleisch ca. 15 Minuten von allen Seiten anbraten. Gemüse und zerkleinerte Tomaten hinzu fügen. Salz, Pfeffer und fein geriebenen Thymian einrühren und sofort mit der Rinderbrühe aufgießen, damit die Paprika nicht anbrennt, sonst werden sie bitter. Wenn he aufgießen, damit die Paprika nicht anbrennt, sonst werden sie bitter. Wenn richtig im Schnellkochtopf zubereitet werden, so ist die Gardauer – 15 Minuten bei Stufe 1 – (ein späteres Aufgießen mit Flüssigkeit ist hierbei nicht nötig, da im Schnellkochtopf nicht soviel Flüssigkeit verdampft, wie im normalen Kochtopf). Vor dem Servieren noch das Tomatenmark einrühren. Fertig!

Als Beilagen bieten sich Reis, Kartoffel und Graubrot an. Ein leichter jugoslawischer Rotwein passt hervorragend dazu.

Auch im nächsten Jahr wird das Dubrovnik am 2.2., am 3.3. und darüber hinaus mit sehr speziellen Angeboten seine Gäste zu überraschen wissen.



### Restaurant Dubrovnik Kupferkanne

**Samstag, 12. 12. ab 17 Uhr Dubrovnik-Abend Ganz schön spießig!**

Wir servieren Ihnen Fleischspezialitäten am Spieß – so oft und so lange Sie mögen! Dazu reichen wir Ihnen passende Beilagen und Salat.



Reservierung empfehlenswert

pro Person € **13,90** p.P.

### An den Weihnachtsfeiertagen

gilt eine Sonderkarte mit zahlreichen Festtagsgerichten, die Weihnachten auch kulinarisch zu einem feierlichen Ereignis werden lassen: Wild, Geflügel, Festtagsbraten... Wer das ganze Jahr über die Familie bekocht, der hat es verdient, sich Weihnachten mal so richtig verwöhnen zu lassen...

Reservierung erforderlich!

**Öffnungszeiten: Montag – Sonntag von 11.00 – 23.00 Uhr**  
Julius-Ludowig-Straße 6–8 • 21073 Hamburg  
Telefon: 040/76 75 51 15 • Telefax: 040/76 79 74 84



**Dezember**  
• Gänsebraten (auf Vorbestellung)  
• Grünkohl  
• Wildgerichte  
• Karpfen „blau“ (auf Vorbestellung)

• 1. und 2. Weihnachtstag geöffnet von 11.30 bis 16.00 Uhr  
• 31.12. Silvesterbuffet von 18.00 bis 22.30 Uhr  
(wir bitten um rechtzeitige Reservierung)  
geöffnet tägl. ab 11 Uhr • Mittwoch Ruhetag

Steak-, Schnitzel-, Fisch-, Salat- und Bratkartoffelgerichte

**Mittagstisch: 11.30 bis 15.00 Uhr inkl. Dessert € 7,50**  
Bremer Straße 320 • 21077 Hamburg • Tel. 040/760 34 83



**Das Team vom Brauhaus wünscht allen Gästen eine schöne Advent- und Weihnachtszeit**

Kirchenstr. 13 • www.buxtehuder-brauhaus.de • Mo.–Fr. ab 11.30 Uhr  
21614 Buxtehude • Sa. + So. ab 10.00 Uhr  
Telefon 0 41 61 / 37 75 • durchgehend warme Küche

### Probieren Sie doch mal knusprige Gänsekeule süß-sauer

• mit Rotkohl & Serviettenknödel € **9,60**

**Krauses Klappgans** für 5 Personen\* inkl. Cidre Rotkohl, Rosenkohl, Bratäpfeln, glacierten Maronen, Kartoffelklößchen und Salzkartoffeln – **ab sofort bei uns zu bestellen!**

**Restaurant • Café Palmgarten**  
mit 90 Sitzplätzen  
im Garten-Center DEHNER

Mo.–Sa. 9.00–19.00 Uhr  
Warme Küche bis 16.00 Uhr  
Maldfeldstraße 2a  
21077 Hamburg  
Tel. 702 946 18 • Fax 751 167 13

**Küchenöffnungszeiten zu den Feiertagen:**  
Heiligabend: geschlossen  
25.12.: ab 11.30 bis 21.00 Uhr • 26.12.: ab 11.30 bis 15.00 Uhr  
– Wir bitten um Tischreservierung –  
Silvesterabend: ab 18.00 bis 22.00 Uhr – noch sind Plätze frei –  
Es freuen sich auf Ihren Besuch  
**Familie Todtmann und Team**  
**Deutsches Haus**  
Bergheide 1/Ecke Neugr. Bahnhofstr.  
21149 Hamburg  
Tel. 040/701 01 30 • Fax 701 35 37

**Silvesterbuffet € 25,-**  
(kalt/warm)  
inkl. 1 Glas Sekt und Berliner

**WASSERTURM**  
Moorburger Elbdeich 161 • 21079 Hamburg • Tel. 431 889 59

**Goldener Engel Restaurant**

**Feiertagsbrunch**  
Himmlisch gemütlich für 19,90 €

Infos unter www.hornbachers.net

**Donnerwetter**

Jeden Mittwoch: Cocktailtag! Jeder Cocktail nur € 4,50  
Jeden Donnerstag: Pizza all you can eat! Für nur € 6,- p.P.  
Jeden Sonntag: Brunch am Kamin! Für nur € 6,90 p.P.

Cuxhavener Straße 284 • 21149 Hamburg  
Tel. (040) 701 86 17 • Fax (040) 7012 13 31

**Backshop • Café • Eiscafé • Bistro**  
**Restauration • Partyservice**

**Weihnachten an beiden Feiertagen**  
3 Menüs zur Auswahl  
– Frische Brötchen, Gebäck und Kuchen ab 7 Uhr –  
Wir wünschen unseren Gästen eine schöne Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest!

**Finkwarder Klönstuv**  
Steendiek 6 • 21129 Hamburg  
Telefon 040/74 20 16 60 • Mobil 0171/932 82 80

**Köhler's Fisch Treff**

**Fisch einfach zum Genießen!**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
Plankenstraße 1 • Winsen (Luhe) • Telefon (041 71) 6 17 28

**1. und 2. Weihnachtstag**

Wir haben für Sie eine festliche **Weihnachtskarte** zusammengestellt.  
1. Feiertag: 11.00 Uhr + 13.30 Uhr  
2. Feiertag: 11.00 Uhr + 13.30 Uhr und ab 18.00 Uhr

**Um Reservierung wird gebeten**

**Öffnungszeiten:**  
Mo.–Do. von 11.30 bis 15.00 Uhr und ab 18.00 Uhr • Fr., Sa. + So. ab 11.30 Uhr durchgehend  
Neu Wulmstorf • Bahnhofstraße 39 • Telefon 040/700 06 66  
Fax 041 68 / 900 300 • e-mail: info@kartoffelhaus-papas.de  
www.kartoffelhaus-papas.de

### Bitte notieren:

#### Termine im Dezember

**Café Oktober**  
1. – 26. Dezember: täglich Weihnachtsmenü mit Hauptspeisenauswahl ab € 19,50; Jeden Montag „All you can eat“ Schweine-Schnitzel in knuspriger Panade mit Zitronenecke und Pommes Frites; Infos zum Silvestermenü für € 25,50 erhalten Sie im Restaurant.

**Palmgarten**  
Mittagstisch Mo – Sa € 6,30; Täglich diverse hausgebackene Kuchen. Buchen Sie die Location für Ihre Weihnachtsfeier!

**Dubrovnik**  
Mittagstisch montags bis freitags von 11.00 bis 17.00 Uhr; Sichern Sie sich jetzt den Wunschtermin für Ihre Weihnachtsfeier!

**Deutsches Haus**  
Jeden Dienstag Bratkartoffel-Bruffet für 13,80 Euro pro Person

**Restaurant Eichenhof**  
31.12. Silvesterbuffet von 17.30 bis 22.00 Uhr (Bittin reservieren); Täglich nachmittags (außer mittwochs) Kaffee & Kuchen

**Kartoffelhaus Papas**  
Buntes Weihnachtsbuffet jeweils Samstag 05.12 und 19.12 ab 19.00 Uhr; große Auswahl an kalten & warmen Leckereien pro Person € 17,90

**Donnerwetter**  
Adventsbrunch am Kamin ab 6,90 Euro pro Person

**Fischhaus Köhler**  
Hurra, der Karpfen ist da! Den ganzen Dezember über frisch serviert nach Art des Hauses

**Bundt's Gartenrestaurant**  
Jeden Dienstag um 19.00 Uhr Bundt's Weihnachtsbuffet

**Wasserturm Moorburg**  
Die Tigergeschichte mit Markus Kiefer am 6. Dezember 2009 um 20.00 Uhr

**Finkwarder Klönstuv**  
Grünkohl satt und Entenessen

**Buxtehuder Brauhaus**  
06.12.09: 11.30 Uhr Jazz-Früh-schoppen; 13.12.09: 11.30 Uhr Jazz-Früh-schoppen; 12.12.: 20.30 Uhr Jazz-Night mit der Old Marytown Band; 26.12.: 20.30 Uhr Weihnachten mit der Radio Nora Band (Oldies)



# Eisskulptur für Weihnachtsmarkt

## Verwaltung unterstützt Veranstalter

■ (pm) **HARBURG.** Wenn es am Rathausplatz nach gebrannten Mandeln duftet und sich dem Bezirksamtsleiter bei einem Blick aus dem Fenster seines Büros ein nicht alltägliches Panorama mit Marktbuden und Riesenrad für Kinder bietet, dann hat in Harburg wieder der Weihnachtsmarkt seine Tore geöffnet.

verbindet damit nach eigenem Bekunden zahlreiche Kindheitserinnerungen. Das hinge auch damit zusammen, „dass ich hier zahlreiche Dinge finde, die ich von früher kenne.“

Die Bezirksversammlung hofft indes, dass der Weihnachtsmarkt nicht nur attraktiv bleibt sondern auch für alle Beteiligten ein wirt-



Das Kinderkarussell dreht sich direkt vor dem Arbeitszimmer des Bezirksamtsleiters

schaftlicher Erfolg wird. Die Fraktionen wollen dieses Ziel mit ihren Möglichkeiten unterstützen. Gemeinsam hatten sie für die Sitzung der Bezirksversammlung am Dienstag einen interfraktionellen Antrag gestellt mit dem sie eine Ausfallbürgschaft in Form einer Fehlbedarfsfinanzierung in Höhe von bis zu 3.000 Euro für den Fall gewährt werden sollte, dass erneut unvorhergesehene Standgeldausfälle eintreten sollten.

Gegen diese Formulierung meldete Meinberg Bedenken an, die



Zum Anbeißen: Torsten Meinberg (li.) und Dirk Marx nahmen einen Lebkuchen-Weihnachtsmann in die Mitte

Gemeinsam mit Dirk Marx, Präsident des Verbandes der Hamburger Schausteller, gab der Bezirksamtsleiter den Startschuss für den diesjährigen Durchgang. Bei frühlinghaften Temperaturen um 14 Grad – „wir hätten auch in Bermuda-Shorts kommen können“, witzelte Marx – hatten sich zum Auftakt zahlreiche Harburger am Weihnachtsmarkt eingefunden. Sie ließen sich heiße Apfeltauchen und Glühwein schmecken, während die Kinder nur Augen für das Karussell hatten. Das hell illuminierte Rathaus gab eine beeindruckende Kulisse für den Weihnachtsmarkt ab. Torsten Meinberg



Die Fraktionsvorsitzenden und der Bezirksamtsleiter beraten während einer Sitzungsunterbrechung wie dem Weihnachtsmarkt finanziell geholfen werden kann

## Adventskalender

mit tollen Adventsangeboten

<b>01.12.</b> Schwarzes Ferkel 750g +3 Rundtis <b>2,85 €</b>	<b>02.12.</b> 4 Quarkbällchen <b>1,40 €</b>	<b>03.12.</b> braune Kuchen 100g <b>1,00 €</b>	<b>04.12.</b> Pausenbrot 750g <b>2,00 €</b>	<b>05.12.</b> Gußbutterkuchen 1/8 Platte <b>2,50 €</b>	<b>06.12.</b> 3 Goldknusperle <b>1,20 €</b>
<b>07.12.</b> Stollenkonfekt 100g <b>1,10 €</b>	<b>08.12.</b> Abendbrot 500g <b>2,00 €</b>	<b>09.12.</b> 3 Korn Knuckis <b>1,20 €</b>	<b>10.12.</b> 3 Berliner + 1 Gratis <b>3,00 €</b>	<b>11.12.</b> Laugenkastanien 100g <b>0,60 €</b>	<b>12.12.</b> Teestollen 500g <b>4,95 €</b>
<b>13.12.</b> Rundtis <b>0,25 €</b>	<b>14.12.</b> 2 Kopenhagener <b>1,60 €</b>	<b>15.12.</b> Roggenmischbrot 1250g <b>2,80 €</b>	<b>16.12.</b> 2 Apfelkroller <b>1,80 €</b>	<b>17.12.</b> Franzi <b>0,50 €</b>	<b>18.12.</b> 5 Rundtis <b>1,20 €</b>
<b>19.12.</b> Bauernbrot 1.250 g <b>2,80 €</b>	<b>20.12.</b> 3 Mohnbrötchen <b>1,00 €</b>	<b>21.12.</b> Laugenkrone <b>0,40 €</b>	<b>22.12.</b> Mehrkornquarkbrot 750g <b>2,70 €</b>		
<b>23.12.</b> Butterstollen 5 Scheiben <b>2,50 €</b>	<b>24.12.</b> Weizenbrot Kasten <b>1,60 €</b>				

**Im Lidl-Markt  
Rönneburger Str. 23  
Bremer Str. 181**

## Ein herzliches „Merci“

### Fünf Jahre meisterliches Handwerk

■ (gd) **HARBURG.** „In diesem Teil der Bremer Straße gibt es kaum Laufkundschaft“ sagt Carole Cambier, die Inhaberin des Friseursalons „Coiffure Francaise“ und zeigt sich deshalb besonders glücklich, dass ihr die Stammkundschaft aus der näheren und weiteren Umgebung bereits seit 5 Jahren nunmehr die Treue hält.

Schon bevor die Friseurmeisterin mit französischer Abstammung ihren Salon in der Bremer Straße 127 eröffnete, war sie 12 Jahre lang als Filialleiterin eines Friseursalons in Harburgs Zentrum tätig. Viele Kunden aus damaliger Zeit folgten der sympathischen Frau und sind auch heute noch regelmäßig zu Gast bei ihr. Obwohl Carole Cambier ihren Salon allein betreibt, hat sie regelmäßig montags bis freitags durchgehend von 9.00 bis 18.00 Uhr geöffnet und findet darüber hinaus auch noch die Zeit, in außergewöhnlichen Fällen Hausbesuche



Für fünf Jahre der Treue möchte sich Carole Cambier nun bei ihren Kunden mit einem herzlichen „Merci“ bedanken

Foto: gd

bei besonders treuen Stammkunden durchzuführen. Wer allerdings während der Wochentage überhaupt keine Zeit mehr für seinen Friseurbesuch finden kann, der darf auch an einem Samstag einen Termin vereinbaren.

Eine besondere Technik des Haarschneidens hat Carole Cambier aus ihrer Heimat mitgebracht, den Messerhaarschnitt. Darüber hinaus sind auch Hochsteckfrisuren für feierliche Anlässe eine ihrer weiteren Spezialitäten. Mit solchen Fähigkeiten und Kenntnissen muss die Friseurmeisterin keine Konkurrenz

Be Rolle spielt.

Am Samstag, den 5. Dezember wird sich Carole Cambier in der Zeit von 10.00 bis 15.00 Uhr mit einem herzlichen „Merci“, einem kleinen Umtrunk und einer Sonderaktion bei all ihren Kunden und Geschäftsfreunden für die andauernde Treue und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

**Coiffure Francaise  
Bremer Straße 127,  
21073 Hamburg  
Tel.: (040) 30 38 46 93**

## Adventskalender rückwärts

### Bäckerei Rundt wartet mit 24 schmackhaften Angeboten auf

■ (bjh) **WINSEN.** Mit einem besonderen Adventskalender startet die Bäckerei Rundt in den Dezember. Dieser funktioniert anders herum, nämlich rückwärts. Gleich zum Auftakt sind alle Türen offen. „Damit die Kunden auf einen Blick sehen, was sie an Angeboten erwartet“, erklärt Andrea Könecke, die die Idee für den Adventskalender hatte.

Also schließt sich nach jedem Dezember-Tag bis Weihnachten eine Tür und die Kunden behalten nur die noch ausstehenden Adventsangebote im Überblick. Die insgesamt 24 Angebote aus dem Adventskalender kommen aus dem gesamten Sortiment der Bäckerei Rundt und reichen von Brot und Brötchen über Berliner und die beliebten Quarkbällchen bis zum Teestollen. Die Sonderangebote gelten in allen elf Filialen der Bäckerei Rundt im Winsener Kreisgebiet. Der Rundt'sche Adventskalender verkürzt damit auf besonders schmackhafte Weise die Wartezeit bis zum Fest.

Damit ist das Weihnachtsprogramm in der Bäckerei Rundt aber noch lange nicht erschöpft. Noch bis zum 20. Dezember findet im Backhaus der Bäckerei an der Bahnhofstraße in Winsen das Keksebacken für Kindergärten und Grundschulklassen statt. Die Kinder backen dabei selbst die Kekse, stechen sie aus und verzieren das Gebäck. Eine Tüte mit selbstgebackenen Keksen nehmen sie dann auch mit nach Hause. Wenige Termine sind noch frei.



Marlies Wegner von der Bäckerei Rundt präsentiert eine Auswahl an weihnachtlichem Gebäck. Die Bäckerei bietet außerdem einen Adventskalender mit 24 schmackhaften Angeboten.

Foto: bjh

Weitere Informationen und Anmeldungen gibt es unter Telefon (0 41 71) 881 00.

Am Sonnabend, 12. Dezember, jeweils um 14.00 und um 15.00 Uhr wird im Winsener Backhaus mit Kindern ein Hexenhaus gebastelt. Eine schöne Dekoration für die Weihnachtszeit, an der man auch knabbern kann. Auch für diesen Nachmittag gibt es noch einige freie Plätze. Die

Teilnahme kostet 7,50 Euro. Anmeldungen für das Hexenhausbasteln nimmt jede Rundt-Filiale entgegen. Auch unter Telefon (0 41 71) 88 100 ist eine Anmeldung möglich.

**Bäckerei Rundt (im Lidl-Markt)  
Rönneburger Straße 29  
21079 Hamburg und  
Bremer Straße 181  
21073 Hamburg**



# Reise & Freizeit

**www.sauna-whirlpool.com**

**Sauna  
Whirlpool  
Infrarot**

Bis 24.12.

**20%**

Rabatt auf  
Ausstellungs-  
stücke!

**WELLNESSDROPS  
Ltd.**

Butterberg 3  
21279 Drestedt  
☎ 04186.895 83 34

Öffnungszeiten  
Do. - Sa.  
10 bis 18 Uhr.

## Breitensportler und Turnier- Paare tanzen gemeinsam

**Tanzen: Adventspokalturnier des TTC**

■ (pm) **HARBURG.** Beim TTC Harburg finden am 28./29. November wieder Tanzturniere in verschiedenen Alters- und Leistungsklassen statt. Am Samstag beginnt das erste Tanzturnier in der Aula der Schule Weusthoffstraße 95 bereits um 10.45 Uhr, das letzte Turnier soll um 19.00 Uhr starten.

Am Sonntag finden dann die Adventspokalturniere für den tänzerischen Nachwuchs statt. Im Wechsel

zwischen Breitensportwettbewerben und Turniertanz wird jeweils um den Pokal gekämpft. Seit einigen Monaten macht es eine neue Regel möglich, dass auch die Breitensportpaare bei den Turnierpaaren und umgekehrt mit tanzen dürfen. Der TTC Harburg schickt hier gleich drei neue Tanzpaare auf die Fläche: das Ehepaar Gania sowie die Paare Bieberbach/Redlich und Gerlach/Bereda.

## Der leuchtende Garten

■ (au) **NEULAND.** Nur noch sechs Tage, dann bringt Rolf Szypa seinen Garten wieder zum Leuchten. Am 4. Dezember ab 17.00 Uhr heißt es dann wieder: Licht aus, Spot an, das „Anglühn“ kann starten. Zwischen 10.080 und 10.200 LED-Lämpchen machen dann aus dem Vorgarten und dem Haus von Rolf und Anke Szypa den „Christmas Garden“ (der NEUE RUF berichtete). Gegen eine kleine Spende – nur zu zahlen für Schaulustige ab 13 Jahren – gibt es Glühwein, Kaffee, Kuchen, Bockwürste und Livemusik, unter anderem von Peter Sebastian und Patrick Pascal. Die Erlöse kommen dem Verein „Gemeinnütziges Jugendwerk unfallgeschädigter Kinder in der Sportvereingung Polizei von 1920“ zugute. Und auch für die Kinder ist wieder bestens gesorgt. Kleine Geschenke erwarten die Lütten, deren Augen auch in diesem Jahr wieder strahlen werden, und das sicher nicht nur wegen der Präsente. Zu finden ist der leuchtende Garten im Wessertieg 2 in Neuland wie folgt: Von der A1 die Ausfahrt Harburg und dann die vierte Ampelanlage rechts, von der B75 die Ausfahrt Neuland Richtung A1 und dann die erste Ampelanlage links, immer dem Leuchten nach.

**Camper kaufen im Herbst**

Bei uns fallen die Preise wie die Blätter

- riesengroße Auswahl
- unschlagbare Preise



Ihr **CARAVAN-PARK**

Lindenstraße 36 · 21629 Neu Wulmstorf-Elstorf  
Tel. 041 68/900 350 · Fax: 0 41 68/900 351  
www.caravan-park-elstorf.de

## Flusskreuzfahrten 2010

**Zur Tulpenblüte nach Amsterdam**

■ (gd) **STADE.** Auch im Frühjahr 2010 veranstaltet das „First Reisebüro“ Hasta-Reisen wieder Flusskreuzfahrten direkt ab Stader Hafen. Vom 24.03. bis 03.04.2010 findet eine 11-tägige Flussfahrt ab Stade bis nach Amsterdam zur Tulpenblüte statt. Auf dieser abwechslungsreichen Tour sind unter anderem Ausflüge in Bad Bodenteich, Bremen, Papenburg (Meyer-Werft) Groningen, Sneek und Hoorn geplant. Bei dieser Fahrt über Elbe, Weser, Hunte, Küstenkanal, Ems und das Jjsselmeer werden auf der komfortablen MS Johannes Brahms interes-

sante Ausblicke geliefert. Ab 1.299 Euro pro Person in einer Doppelaußenkabine kann sich hier ein Platz auf der Frühjahrsreise gesichert werden. Weitere Informationen sind in allen „First Reisebüros“ Hasta-Reisen in Stade, Himmelforten, Harsefeld, Bremervörde und Cuxhaven erhältlich, telefonisch unter (0 41 41) 30 21 oder im Internet unter www.hasta-reisen.de

**First Reisebüro**  
Hökerstraße 41, 21682 Stade  
Tel.: (0 41 41) 430 21

**Stade ahoi!**

Die neuen Kreuzfahrten ab/bis Stade. Jetzt buchen!



**Stade - Papenburg - Amsterdam**  
24.03. - 03.04.10 ab/bis Stade, inkl. Busrückreise und Vollpension an Bord, 11 Tage in einer Doppelkabine p.P. ab **€ 1299,-**

Beratung und Buchung exklusiv in Ihrem

**FIRST REISEBÜRO**  
Hasta-Reisen

Stade, Hökerstraße 41, Tel. 04141/3021  
Bremervörde, Neue Straße 37, Tel. 04761/6046  
Himmelforten, Bahnhofstraße 4, Tel. 04144/21920  
Harsefeld, Marktstraße 11, Tel. 04164/81900  
Gruppenabteilung, Tel. 04144/606750, gruppe@hasta-reisen.de  
Internet: www.hasta-reisen.de

**INKLUSIVE SHUTTLE-SERVICE AB/BIS ZU HAUSE**

**ATTRAKTIVER PREIS BEGRENZTES KONTINGENT**



**medien.reisefink**

## MIT AIDA luna & HOTELAUFENTHALT AUF TENERIFFA ZU DEN "INSELN DES EWIGEN FRÜHLINGS"

**12 TAGE KANARISCHE INSELN UND MADEIRA**

19.01.-30.01.2010 (12 Tage)  
26.01.-06.02.2010 (12 Tage)

Tapas am Fuß des Teide auf Teneriffa. Weihnachtssterne auch im Sommer. Dösen in den Dünen. Schwimmen und schleppen vor malerischer Kulisse. Unterwegs mit AIDA luna. Für Sie kombiniert mit 4\* Hotelkomfort auf Teneriffa, damit Sie bereits erholt Madeira, La Palma, Fuerteventura, Lanzarote und Gran Canaria, ansteuern und erleben können. Veranstalter: medien.reisefink

**ROUTENVERLAUF:**

- 1.Tag Taxi-Service von zu Hause zum Flughafen, Flug nach Teneriffa, Transfer nach Puerto de la Cruz, 4 Übernachtungen mit Halbpension im 4\* Hotel
- 5.Tag Einschiffen auf AIDA luna
- 6.Tag Portugal- Madeira
- 7.Tag Portugal- Madeira
- 8.Tag Spanien- La Palma
- 9.Tag Spanien- Fuerteventura
- 10.Tag Spanien- Lanzarote
- 11.Tag Spanien- Gran Canaria
- 12.Tag Spanien- Teneriffa, Rücktransfer zum Flughafen, Flug und Taxi-Service nach Hause, oder Nachverlängerung

**INKLUSIVLEISTUNGEN:** Shuttle-Service von zu Hause zum Flughafen und zurück, Flug nach Teneriffa und zurück, 4 Nächte im 4\*Hotel auf Teneriffa mit Halbpension (Verlängerung möglich); Reisefink-Begrüßungscocktail, sämtliche Transfers auf Teneriffa Schiffsreise mit AIDA luna in der gebuchten Kategorie mit Vollpension an Bord, Getränke zu den Mahlzeiten, Trinkgelder, Showprogramme, Benutzung der Bordeinrichtungen. Reisepreis Versicherungsschein, Mindestteilnehmerzahl erforderlich

Preis/Pers in der  
Innen 2-Bett Vario stand. ab **1095 €\***  
Außen 2-Bett Vario ab **1295 €\***  
Balkon 2-Bett Vario ab **1495 €\***

Preis p.Pers. ab **1095 €\***

medien.reisefink · Lange Str. 134 · 27749 Delmenhorst  
BÜRO BREMEN: Reeder-Bischoff-Str. 23 · 28757 Bremen

**DER NEUE RUF**

LESERREISEN MIT PREMIUM-PREISVORTEIL



**WIR RUFEN ZURÜCK!**  
04221-2891523

## Integrationspreis für Ju-Jutsu Team

**Der neue Harburg-Teller ging an Peter Weber**

Fortsetzung von Seite 1

Weil die drei bestnoteneten Projekte sehr nahe beieinander lagen, entschied sich die Jury, einen ersten und zwei zweite Preise zu vergeben. Letztere gingen an den TV Fischbek sowie an den Migranten-Elternbund Hamburg und Umgebung mit Sitz in Harburg.

Der Gewinner des Integrationspreises ist seit mehreren Jahren Stützpunktverein der Aktion „Integration durch Sport“ des Bundesinnenministeriums in Kooperation mit dem Deutschen olympischen Sportbund. Das Ju-Jutsu Team ist aber ein besonderes Team. Es tritt europaweit als Botschafter der Aktion „Integration durch Sport“ auf. Schulz: „Es hat mit seinen Auftritten nebenbei auch für verschiedene soziale Zwecke Unterstützung geleistet und Geld gesammelt.“ Konzeptioneller Ansatz für die Arbeit mit diesem multikulturellen Team sei es, aus dem „normalen“ Trainingsbetrieb heraus soziale und integrative Bedarfe einzelner

Sportler zu erkennen, deren Talent zu fördern und sie in ein Team einzubinden, in dem der Wille zur Leistung, das wachsende Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten und der daraus resultierende Erfolg der Motor ist. Dieses Teamwork an dem 25 Mitglieder aus elf unterschiedlichen Herkunftsländern beteiligt sind, hat die Jury schließlich überzeugt. Für das Team nahm der Spartenleiter Hans-Jürgen Kautz den Preis in Höhe von 1.000 Euro entgegen. Das Engagement seines Team würdigte Dietrich Wersich ausdrücklich und Meinberg betonte, dass es wert sei, diese Menschen herauszustellen. Kautz und seine Schützlinge waren sehr überrascht, denn sie waren davon ausgegangen, dass sie als Teil des Rahmenprogramms „Jediglich“ ihr Können demonstrieren sollten.

Für den TV Fischbek nahm die Jugendwartin Angelika Czaplinski den Preis entgegen. Über das Sport- und Trainingsprogramm hinaus bietet der Verein im Rahmen seiner Jugenddar-

beit zahlreiche Turniere, Sportveranstaltungen, Olympiaden, Sportreisen oder Wochenendfreizeiten an. „Durch diese Förderung von vielen persönlichen Begegnungen möchte der Verein ein besseres Verständnis der Jugendlichen aus verschiedenen Herkunftsländern aufbauen,“ so Czaplinski.

Der Migranten-Elternbund hat es sich seinerseits zur Aufgabe gemacht, ausländischen Eltern die deutsche Sprache zu vermitteln und praktische Hilfe zur Integration zu geben. Den Preis nahm Elisabeth Can entgegen. Der TV Fischbek sowie der Elternbund durften sich über jeweils 500 Euro freuen.

„Eine lebendige Gesellschaft braucht engagierte Bürger“ sagte der Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg, „denn sie allein geben Impulse, stärken den Zusammenhalt und helfen dort, wo staatliche Institutionen an die Grenze ihrer Leistungsfähigkeit gehen.“ Ein funktionierendes Gemeinwesen sei ohne den ehrenamtlichen Einsatz



Senator Dietrich Wersich (li.) und Manfred Schulz (re.) stellvertretender Vorsitzender der Bezirksversammlung, hoben die Verdienste der Vereine, die durch Hans-Jürgen Kautz, Elisabeth Can und Angelika Czaplinski (v.l.) vertreten wurden, hervor.

der Bürger nicht mehr denkbar, fuhr er fort. Das alles gelte ganz besonders für Peter Weber, ein Mann der seine Freizeit opfert und diese ehrenamtlich in den Dienst der Gemeinschaft stellt. Um diesen Einsatz anzuerkennen und öffentlich zu ehren

haben Bezirksversammlung und Bezirksamt gemeinsam eine neue Auszeichnung, den Harburg-Teller gestiftet. Weber hat sich insbesondere für die Realisierung des Business Improvement Districts Lüneburger Straße (BID) eingesetzt, das nach einer län-

geren Hängepartie dann doch noch realisiert wurde. Weil ihm Harburg am Herzen liege, sei es für ihn das Normalste auf der Welt gewesen, diesen Einsatz zu zeigen, sagte Weber nicht ohne eine Spur Stolz in seiner Stimme.



# Brücke für Arcaden

## Bessere Anbindung an die Kundenströme

■ (pm) **HARBURG.** Die Arcaden setzen neue Impulse für Harburg: Mit einer Fußgängerbrücke und einem weiteren Gebäudeeingang soll das Einkaufszentrum besser an den Harburger Ring angebunden werden. Entsprechende Pläne hat die Arcaden-Betreiber-Gesellschaft mfi management für Immobilien AG aus Essen jetzt beim Bezirksamt

zur Prüfung und Abstimmung vorgelegt. Einher mit diesen Plänen gehen auch neue Konzepte für das Center. Erste Erfolge sind bereits sichtbar: Ins Obergeschoss, so ein mfi Sprecher, sind das Sportmodengeschäft „Sandra Lückemann“ und „House of Fashion“ eingezogen. Von der neuen Brückenverbindung direkt zum Harburger Ring

verspricht sich mfi eine Revitalisierung des Einkaufszentrums. Dann könnten die Kunden direkt von der Straße in das Obergeschoss geleitet werden. Dort herrschte bisher ein großer Leerstand. Sogar das Helms-Museum hatte sich vorübergehend dort eingemietet und ein letztes Mal das „Panorama der Jahrtausende“ ausgestellt.



Das Arcaden-Bild mit Brücke ist eine Simulation, die lediglich einen ersten Entwurf darstellt

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

**Autolackierer**

Meisterbetrieb

**Babacan AUTOLACKIEREREI**  
BESCHRIFTUNG • KAROSSERIEARBEITEN

Hannoversche Str. 17 • 21079 Hamburg-Harburg • Tel. 040/76 75 35 44  
Fax 040/76 75 35 42 • www.babacan-1.de • E-Mail: info@babacan-1.de

**Gas • Heizung • Sanitär**

**LÜHRS & CO** Der Experte Für Gas-Sicherheit

SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

www.luehrs-kleinbad.de  
Großmooring 6a • 21079 Hamburg-Harburg • Telefon: 040/77 37 39

**Bau**

**Baugeschäft Frank Gruber** Meisterbetrieb

Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten  
Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung  
Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden  
Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen  
Angebotsstellung u. Kostenermittlung uvm.

Ab 15.10.'09 neue Anschrift!  
Daerstorfer Straße 8 • 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 04168/919-888 • Telefax 04168/919-889

NOTDIENST – RUND UM DIE UHR  
TEL. (040) 7 51 15 70

SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN  
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

**RÜCKERT** Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH  
www.rueckertheizung.de • mail@rueckertheizung.de

**Carports**

**BECKERT CARPORTS**

KVH-Fichte, Eiche, Douglasie/Lärche, BSH-Leimholz  
www.beckert-carports.de • ☎ 040/607 25 48

**Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär**

**SCHWARZ & GRANTZ** 24 Service

Heizung Sanitär Raumluft Kälte

– NOTDIENST rund um die Uhr –  
Nartenstraße 19 • 21079 Hamburg  
Tel. (040) 30 09 07-6 • Fax (040) 30 09 07 75  
www.schwarz-grantz.de

**Dachdecker**

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus

**Thomas Listing** Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

**Glaser**

**Glasererei GB Bartels** Reeseberg 111  
21079 Hamburg  
Tel. 764 51 22  
Fax 76 41 18 46

„wärmetechnik zu empfehlen!“  
Wärmeschutzverglasung = Energieeinsparung

**WICO-DACH** OHG

Dachdeckerei

Beckedorfer Str. 19 • 21218 Seevetal  
Tel. 04105 / 69 25 20 • Fax 69 25 21  
www.wico-dach.de • info@wico-dach.de

**GLASEREI** 24 STD. NOTDIENST  
FENSTERBAU  
GLASHANDEL  
GLASSCHLEIFEREI

**ROLFWEBER**

Tel. 040.742 70 00 • www.rolfundweber.de

**Energieberatung**

**HANS-PETER NIEMANN** Freier Sachverständiger

Tel. (0 41 05) 59 87 64 • Hafertwiete 22 • 21218 Seevetal

Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten, Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von Immobilien, BAFA-Energieberater. www.hp-niemann.de

**Hausgeräte Kundendienst**

**Kaplun & Kluge** ELEKTRO-INSTALLATIONEN  
040 - 77 03 37

**Fliesenleger**

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

**DIETER STADACH** FLIESEN GMBH

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

**Maler- und Tapezierarbeiten**

**MS Malereibetrieb sceger**

Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung  
Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenvollwärmeschutz

Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19  
21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

**Garten- u. Landschaftsbau**

**Manfred Schmidke** Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege  
Baumfällung incl. Versicherung  
Pflasterarbeiten u. v. m.

Tel. 040/796 37 44

**Markisen/Rollläden**

Kompetenz & bezahlbare Qualität

**GOLLNAST** www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER  
Werkstatt + Ausstellung:  
Mo.-Do. 7.30–17.00 Uhr, Fr. bis 14.00 Uhr  
auch Fr. + Sa. nach Terminabsprache  
Am Felde 5 • 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
Tel. 040/700 27 85 • Fax 700 81 35

**Mauerwerkstrockenlegung**

**Di-Ing. Nils Hopp GmbH** Das trockene Haus  
041 81/923 666

**Schloss und Sicherheit**

Sicherheit rund ums Haus  
Montagen • Schließanlagen • Panzerringelschlösser

**EISEN-JENS**  
Veringstraße 44 • 21107 Hamburg  
Tel. 040/75 81 23 • Fax: 753 45 35 • E-Mail: kontakt@eisen-jens.de

# Coffee to go und Lieferservice

## „Wir backen täglich mehrmals frisch“

■ (gd) **WILSTORF.** Jeder hat es bestimmt schon einmal erlebt und kennt die Situation, morgens verschlafen und keine Zeit zum Frühstück. Wie schön, wenn direkt an der Bushaltestelle ein Backshop geöffnet hat, an dem man sich dann mit einem belegten Brötchen und frischem Kaffee schnell noch versorgen kann. Seit dem 16. November riecht es schon am frühen Morgen im „Winsener Backshop“ an der Bushaltestelle Reeseberg nach frischen Brötchen und leckerem Gebäck.



Es duftet verführerisch nach frischen Backwaren im neuen Winsener Backshop Foto: (gd)

Ob „Coffee to go“ oder ganz in Ruhe in dem kleinen Geschäft an der Winsener Straße 19 an einem der gemütlichen Tisch sitzend, zu jeder Tageszeit wird der Gast und Kunde hier mit verschiedenen Kaffees, mit Tee und frischen Backwaren bestens versorgt. Selbst an jene, denen bei ihrem Kaffee die geliebte Zigarette wichtig ist, wurde mit einem Raucherraum gedacht. Die hellen und freundlich gestalteten Räume laden dabei auch zu einem längeren Aufenthalt ein.

„Wir backen mehrmals täglich frisch“ erklärt Inhaber Abdul Ademi und zeigt dabei auch auf die große Auswahl an Broten, Croissants und anderem leckeren Gebäck. Schon in Kürze soll es auch möglich sein, Torten für Familienfeiern wie Hochzeiten, Geburtstage oder Konfirmationen in dem Winsener Backshop zu bestellen. Mit einem weiteren Service macht

der junge Unternehmer auf sich aufmerksam. Für Schulen, Kindertagesstätten und ähnliche Einrichtungen bietet Abdul Ademi im Kreis Harburg einen kostenlosen „Brötchen-Lieferservice“.

**Winsener Backshop**  
Winsener Straße 19  
21079 Hamburg

# Harburger Hafenkisten sorgen für Arbeitsplätze

## Uschi Tisson und Birgit Caumanns: Jede Kiste ein Unikat

■ (pm) **HARBURG.** Die kleine Seekiste „Harburg ahoi!“ hat Verstärkung bekommen. Nachdem sie im Herbst vergangenen Jahres erstmalig vom Stapel lief, entstand in der Ideenschmiede von Stadtplanerin Birgit Caumanns und der Harburger Journalistin Uschi Tisson mit „Hamburg ahoi! Die Hafenkiste“ eine weitere Geschenk- und Dekorationsidee mit Pfiff im maritimen Stil.

Die Elbe-Werkstätten (EW) in Hausbruch haben die beiden zur „Werft“ ihrer Hafenkisten gemacht. „Mittlerweile arbeiten sechs Be-

schäftigte in unserem Betrieb ‚Elbe 2‘ an der Fertigung der Hafenkisten“, sagt Betriebsleiter (Produktion) Andreas Wrona und ist begeistert: „Wir konnten eine neue Projektgruppe einrichten und somit Arbeit an sechs Beschäftigte weitergeben.“



Stadtplanerin Birgit Caumanns (rechts) und die Harburger Journalistin Uschi Tisson sind die „Erfinderinnen“ der Hafenkisten „Harburg ahoi!“ und „Hamburg ahoi!“ Foto: Hafenkistenteam

Original den großen Seekisten aus der Schifffahrt nachgebaut, bieten die kleinen, in Handarbeit gefertigten Holzkisten made in Harburg noch mehr, denn sie haben es in sich: Mitbestellt werden kann ein ganzes Sortiment an Artikeln aus der Region. Neben Kaffee und Tee aus der Binnenhafenrösterei Fehling und dem Baumkuchen von Konditormeister Dierk Eisenschmidt, sind der Jahrgangssekt (trocken) „Harburg ahoi!“ und „Hamburg ahoi!“ mit passendem Hafenkistenlabelle dazugekommen. Ebenso die handgemachten „Hafenschnitten“ mit Anker-Motiv, „für die wir den viel zitierten Sprung über die Elbe, allerdings in Richtung Norden, gemacht haben“, sagt Uschi Tisson. Auch die frühere Spirituosenmarke „Hilke“ aus dem Harburger Binnenhafen geht mit auf große Fahrt. Eigens für die Hafenkisten werden Hilke-Kümmel und weißer Rum in seltenen 0,35 Liter-Flaschen abgefüllt. Dazu gibt es Produkte mit Harburg-Bezug wie zum Beispiel die CD „kleiner ozean“ von Liedermacher Werner Pfeifer und die T-Shirts „...schön hier im Süden“ aus dem channel hamburg mit Sitz im Binnenhafen. Jede Kiste ist ein Unikat, mit eigener Nummer und mit Jahreszahl verewigt. Auf Wunsch auch mit Namen und Firmenlogo. Die Hafenkisten „Harburg ahoi!“ und „Hamburg ahoi!“ können bei den Elbe-Werkstätten mit und ohne Inhalt unter 87 93 37 11 00 bestellt werden. Ohne Fracht kosten sie leer 28 Euro (ab 10 Kisten je 25 Euro) und mit Füllung 52 bis 76 Euro (Ermäßigung ab zehn Kisten 50 und 73 Euro).



# Service rund ums Auto

## Sicher durch die kalte Jahreszeit

■ **GP.** Ein weißer Winter – für Kinder der Höhepunkt des Entzückens. Autofahrer dagegen sehen Schnee und Eis meist nüchtern, nämlich als eine ernst zu nehmende Gefährdung im Straßenverkehr. Daher sollte es kein Pkw-Besitzer versäumen, sein Gefährt frühzeitig fit für die kalte Jahreszeit zu machen. Ein gründlicher Wintercheck, wie ihn beispielsweise Audi anbietet, sorgt für ein deutlich höheres Maß an Sicherheit auf glatten und verschneiten Straßen. Doch gefahrlose Mobilität im Winter erfordert noch mehr: Neben dem nötigen Zubehör ist immer auch eine vorsichtige, vorausschauende Fahrweise angesagt. Das bedeutet: Aufmerksamkeit rauf, Tempo runter – vor allem auf Brücken oder schattigen Straßenabschnitten, da Eisglätte sich hier besonders hartnäckig hält. Abrupte Brems- und Lenkmanöver sind unbedingt zu vermeiden, denn der Wagen kann sonst auf instabilem Untergrund schnell ins Schleudern geraten. Um für klaren Durchblick zu sorgen, müssen alle Scheiben vor Fahrtantritt völlig von Eis und Schnee befreit werden. Wer sich das mühsame Freikratzen ersparen will, kann auf eine Standheizung setzen. Auch vom Dach muss die weiße Pracht gänzlich entfernt werden, da sie sonst schnell nach vorn rutschen und die Sicht behindern kann. Bei schlechten Wetterverhältnissen unbedingt auch schon tagsüber das Licht einschalten. So gerüstet, können sich auch Autofahrer am Winter erfreuen.

## Leser fragen – der TÜV antwortet

### Ist ein Sportauspuff einzelabnahmepflichtig?

■ **(gd) HAMBURG.** Vor mehreren Wochen berichteten wir auf unserer Kfz-Sonderseite, dass Experten des TÜV-Hanse zu den Fragen unserer Leser eine Antwort geben werden, die wir regelmäßig in dieser Rubrik veröffentlichen werden.

Simon N. aus Elstorf fragt: „Kann, beziehungsweise darf man auf einen Golf 4 auch 17-Zoll-Felgen montieren oder bedarf dies einer Einzelabnahme? Darf man desweiteren einen x-beliebigen Sportauspuff in sein Auto einbauen oder ist das auch einzelabnahmepflichtig?“

Der TÜV antwortet: Für den Golf IV gibt es von den unterschiedlichsten Herstellern (z.B. ARTEC, BBS, FONDOMETAL u.a.) 17-Zoll-Felgen. Zur Genehmigung und für die Begutachtung durch den TÜV muss eine Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) oder ein sog. Teilegutachten (jeweils bezogen auf den genauen Fahrzeugtyp) vorliegen. Hierin sind ggf. erforderliche bauliche Änderungen beschrieben, die bei einer Begutachtung am Fahrzeug nachkontrolliert werden müssen.

Weder am Golf IV noch an einem anderen Kraftfahrzeug darf eine

x-beliebige Schalldämpferanlage montiert werden. Hier gilt prinzipiell die gleiche Aussage wie bei den Felgen. Eine Auspuffanlage muss nachweislich für den bestimmten Fahrzeugtyp geprüft und genehmigt sein. Die Abgas- und Umweltbestimmungen müssen strikt eingehalten werden. Für bestimmte Rad-/Reifen-Kombinationen sowie für sog. Sportauspuffanlagen können Einzelgenehmigungen erteilt werden, wenn eine positive Begutachtung vorliegt. Hierfür muss das Einzelfahrzeug durch eine besonders akkreditierte Prüforganisation intensiv geprüft werden (Abgasgutachten, Fahrversuche, Geräuschmessungen etc.). Diese Prüfungen sind langwierig, technisch aufwendig und daher mit hohen Kosten verbunden, die den Wert der Fahrzeugteile häufig um das Mehrfache überschreiten.

TIPP: Nur Fahrzeugteile verwenden, für die es fahrzeugbezogene Genehmigungen gibt!



Eine Auspuffanlage muss nachweislich für den bestimmten Fahrzeugtyp geprüft und genehmigt sein. Foto: ein

## Mit der Kraft der zwei Achsen

■ **HP.** Egal ob Front-, Heck- oder Allradantrieb – um die nächsten Monate gut zu überstehen, sind Winterreifen unerlässlich. Mit zwei angetriebenen Achsen sowie den entsprechenden Pneus hat man beste Voraussetzungen, auch dort noch voranzukommen, wo Fahrzeuge mit nur einer Antriebsachse bereits aufgeben müssen. Aber nicht nur auf glatten, sondern auch auf nassen Fahrbahnen verfügen Allradler durch ihre hohe Spurtreue über einen Sicherheitsvorsprung. Der darf jedoch nicht dazu verführen, allzu forsch aufs Gaspedal zu treten. Denn wenn es ans Bremsen geht, spielt die Antriebsart keine Rolle.

**TÜV-HANSE**  
www.tuev-hanse.de

**Harburg, Großmoordamm 61**  
Terminhotline: 0800 - 888 42673 | Mo-Fr 7:30-17:30  
Sa 9:00-13:00  
TÜV HANSE GmbH TÜV SÜD Gruppe

**Webasto**  
Feel the drive

Standheizung.  
Willkommen im warmen Auto.

»Einsteigen, wohlfühlen, losfahren – das nenn ich Komfort!«

■ **Neueinbau** ■ **Wartung**  
■ **Reparatur**

■ **Komfort** ■ **Sicherheit**  
www.standheizung.de

**Grube & Niemann GmbH**  
Rönneburger Kirchweg 12 a  
21079 Hamburg  
Tel. 040/696 47 305  
Mo.-Fr., 7.30–18 Uhr  
Sa., 8.30–13 Uhr

**BOSCH Service**

**Anzeigenberatung**  
☎ (040) 70 10 17-0

**OelSERVICE!**  
Shell Helix Qualitätsoel  
inkl. Filter  
ab € 25,-

**Dieter Neuhoff**  
KFZ-Meisterbetrieb

Bremer Str. 112 · 21073 HH · Tel. 040/767 58 979

■ **Moderne Computer Diagnose** ■ **TÜV/AU**  
■ **Auspuff-Service** ■ **Klima-Service u.v.m.**

**Keine Einstellgebühr!** Wer Schnäppchen sucht, klickt hier richtig!

**www.VENDATO.de** Anzeig

## Steigern Sie mit in der großen Onlineauktion!

	<b>Alu Kinder Scooter</b> Trittbremse Alu, einklappbare Griffe, ABEC 5 Kugellager, zusammenklappbar, belastbar bis ca. 60 kg, Schnellspannvorrichtungen, rutschfeste Schaumstoffgriffe, 3-fach höhenverstellb. Lenker, Leichtlaufrollen aus Vollgummi rutschhemmender Belag auf der Trittbremse Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032346 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Rasierer-Set</b> mit Koffer, 14-teilig, Aluminium-Koffer, aufladbarer Rasierer, Schere, Kamm, Reinigungsbürste, Maschinenöl Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032350 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>
	<b>Besteckset</b> 113tlg. 18/10 Düsseldorf Satin Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032361 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Schnellkochtopf</b> 7tlg., 3,5 & 7 Liter Fassungsvermögen, ergonomischer Griff, rostfreier Edelstahl, Siebeinsatz und Dreibeinestell, verstellbares Druckregelungsventil, für alle Herdarten geeignet, TÜV & GS geprüft Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032360 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>
	<b>Fritteuse</b> 2,5-Liter-Korb, mit Griff, abnehmbare Deckel, mit Filter, einstellbares Thermostat m. Leuchte, Temperatur 130–190 Grad, 1.600 Watt, 230 V / 50 Hz Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032359 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Bürosessel</b> in schwarzer Farbe Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032356 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>
	<b>Helm</b> in schwarz-weißer Farbe Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032351 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Metall-Kinderbagger</b> mit Sitz, Metallarme 360° drehbar, Metallfahrwerk, Metallschaufel, TÜV, CE & GS, Gewicht ca. 5 kg, ab 3 Jahren geeignet, große PVC-Bereifung, bis ca. 50 kg belastbar, stabiler Kunststoff-Sitz, Abmessungen: ca. 122,5 x 33,5 x 88,5 cm ... Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032358 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>
	<b>Lentz Wasserkocher</b> Fassungsvermögen: 1,7 Liter, Doppelwandiger Edelstahlwasserkocher, 360° kabelloses Edelstahl-Unterteil mit patentiertem Ketsol-Controller, Ein-Ausschalter mit Kontrolllampe, verstecktes Heizelement Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032347 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Staubsauger „Düsseldorf“</b> Doppel HEPA-Filter, automatischer Kabeleinzug, 5 Stufen-Filter, 360° drehbares Gelenk, 2.000 Watt Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032354 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>
	<b>Motorrad</b> Motor 49 ccm, 1-Zyl., luftgekühlt, 2-Takt, Treibstoff 25:1 Benzin-Motoröl-Gemisch, Tankinh. 0,8 Liter, Zündung ALU-Seilzugstarter, Pull-Starter, Reifen (v/h) 10 x 2,5 inch, Bremsanlage (v/h) Scheibenbremse, Traglast max. ca. 80 kg. LxBxH - 122 x 80 x 60 cm, Vmax ca. 60 km/h Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032353 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Toaster</b> 750 Watt, Stop-Taste, 230V, 50Hz, 7 Bräunungsstufen, herausnehmbare Krümelschublade Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032355 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>
	<b>Motorrad</b> Motor 49 ccm, 1-Zylinder, luftgekühlt, 2-Takt Treibstoff 25:1 Benzin-Motoröl-Gemisch, Tankinh. 0,8 Liter, Zündung ALU-Seilzugstarter Pull-Starter, Reifen (v/h) 12 x 2,75 inch, Bremsanlage (v/h) Scheibenbremse Traglast max. 110 kg. LxBxH - 950 x 500 x 560 mm Vmax ca. 60 km/h Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032362 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Trolley</b> Marke: „VINCENT“, Farbe Burgundy, Größen: 20“, 24“, 28“, 32“, extrem stabile Rollen, verstärkte Kanten schützen Koffer und Rollen, handlicher Griff, Trolleyfunktion Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032348 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>
	<b>Motorsäge</b> luftgekühlt, Werkzeugset, Kraftstoff 1:25, Modell CS 5200, Tankinh. 550 ml, Hubraum 52 ccm, Gewicht ca. 5,5 kg, Motoröltank 260 ml, Schwertlänge 48 cm, schlagfestes Gehäuse, Motor 1-Zylinder 2-Takt, Treibstoff-Mischbehälter, seitlicher Kettenspanner leicht zugänglich ... Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032357 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>		<b>Klapprad</b> Klingel, Stahlständer, Kettenschutz, Gepäckträger, bequemer Sattel, rutschfeste Griffe, Alu-Ausstattung, belastbar bis ca. 120 kg, Reflektoren v/h, Schutzbleche v/h, 16 x 1.75 Reifen A/V schwarz, 16" Alu-Speichenräder luftbereift, V-Brake Bremsensystem v/h Shimano SIS 6-Gang ... Steigern Sie mit bei <a href="http://www.vendato.de">www.vendato.de</a> unter Auktions-Nr.: 1032352 Kein Mindestpreis! Anfangsgebot: <b>1 Euro</b>



## Aufgespießt

„Jannick attackierte planmäßig direkt nach dem Start und wurde erst bei der Siegerehrung wieder gesehen.“

(Trainer Frank Plambeck zum Sieg von Jannick Geisler von der Harburger Radsport-Gemeinschaft beim Deutschland-Cup-Rennen in Strullendorf.)

## Führung im Deutschland-Cup

■ (nr) **HARBURG.** Vor einer Woche wollten die Beine nicht. Jetzt hatten die Crossfahrer der Harburger Radsport-Gemeinschaft gleich im Dreierpack die Reifen vom. Beim Deutschland-Cup-Rennen im bayrischen Hof gewann Julian Lehmann vor Jannick Geisler und Felix Rieckmann das U 19-Rennen. Einen Tag später legte Jannick Geisler auf der schweren DM-Strecke in Strullendorf einen Start-Ziel-Sieg hin. Julian Lehmann wurde Zweiter, Felix Rieckmann Neunter. Lehmann festigte damit die Führung in der Gesamtwertung des Deutschland-Cups. Rieckmann ist Fünfter, Geisler Sechster.

## Baskets I

### jetzt Letzter

■ (nr) **HARBURG.** Böse Pleite für die Harburg Baskets: Mit 72:101 unterlag das Team von Trainer Denis Mangkod dem SV Halle II - und ist auf den letzten Platz der 1. Regionalliga abgerutscht. Die jungen Hallenserinnen knackten die löchrige Harburger Abwehr immer wieder mit Schnellangriffen oder direkten Pässen unter den Korb. Zur Halbzeit lagen die Baskets bereits mit 27:54 zurück. Beste Harburger Werferinnen waren Evelin Fröhlich (20 Punkte), Ina Bergmann (16) und Karen Peters (13). Bereits am morgigen Sonntag steigt das nächste wichtige Heimspiel gegen den Vorletzten SG Wolfenbüttel. Anpfiff ist um 16.00 Uhr in der Sporthalle Am Pavillon.

## Baskets II

### ohne Wurfglück

■ (nr) **HARBURG.** Die große Überraschung war möglich. Doch trotz 10 Punkten Vorsprung verloren die Harburg Baskets II am Ende mit 52:69 gegen den Tabellenzweiten Kieler TB. Das Team von Baskets-Trainer Ron Tietgen bleibt damit Vorletzter der 2. Regionalliga. „Wir haben zu viel unter dem Korb vorbei geworfen“, ärgerte sich Tietgen. „Das ist unsere alte Krankheit.“ Beste Punktesammlerinnen bei den Baskets waren Jenny Schüller (21) und Miriam Meißner (14).

## HNT sucht neue Judoka

■ (nr) **NEUGRABEN.** Die Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft hat Platz für Judoka in verschiedenen Altersklassen. Alle Gruppen trainieren nach der langen Hallensperrung wieder in der Turnhalle der Grundschule Lange Striepen. Kinder ab 8 Jahren können dienstags und donnerstags von 17.45 bis 19.30 Uhr die Matten stürmen. Ein weiterer Trainingstermin ist mittwochs von 16.45 bis 18.30 Uhr. Die Minis ab 3 Jahren treffen sich am Donnerstag von 17.00 bis 18.00 Uhr. Judoka von 14 bis 54 Jahren trainieren dienstags und donnerstags von 19.30 bis 21.15 Uhr. Infos gibt es unter der Handynummer 0172/921 69 77.

Infos an sport@neueruff.de



Die Unfallversicherung speziell für Sportler  
Geschäftsstelle Andreas Hecker e.K. Tel. 040/70 10 42 24  
Femerlingstraße 13, 21073 Hamburg www.agentur-hecker.de  
präsentiert den Sport in Hamburgs Süden

## Heiße Kämpfe zur Einweihung Box-Staffel des TuS Finkenwerder heute gegen Berlin



Heiß auf Berlin: Die Boxstaffel aus Finkenwerder mit Trainer und Veranstalter Carsten Albers.

■ (dla) **FINKENWERDER.** Lange wurde in der altherwürdigen Gorch-Fock-Halle gehämmert und gewerkelt. Am heutigen Samstag weihen die Nachwuchs-Boxer des TuS Finkenwerder ihr renoviertes Domizil mit einem Vergleichskampf ein. Ab 15.00 Uhr steigen sie gegen die Staffel des SV Stahl Schönweide aus Berlin in den Ring.

„Wir sind froh, dass die Berliner den langen Weg nach Hamburg auf sich nehmen“, sagt Veranstalter Carsten Albers. Die Finkenwerder Nachwuchs-Stars Berat Aciksa-



Auf zur Deutschen Meisterschaft: Artur Idt mit Trainer Mecit Cetinkaya. Fotos: ein

ri, Kemal Tumagöl, Bekir Shabani, Ömer Okumus, Fuat Budakoglu und Onur Cömertel erwarten hoch-

karätige Kämpfe. Außerdem werden sich einige Box-Frischlinge des TuS mit den Berlinern messen. „Schönwalde ist stark. Aber wir wollen natürlich gewinnen“, betont TuS-Abteilungsleiter Mecit Cetinkaya. Er selbst wird seinen Musterschüler Atur Idt zu den gleichzeitig laufenden Internationalen Deutschen Meisterschaften der U 18 in Spaichingen begleiten. „Atur ist bestens vorbereitet. Wir rechnen uns einen guten Platz aus“, sagt Cetinkaya.

## Glück im Drachenkäfig

### Sharks siegen hauchdünn mit 87:85 in Quakenbrück

■ (dla) **HARBURG.** Lars Mittwollen neigt nicht zur Schönrederei. Für den Trainer der Hamburg Sharks zählte am Ende nur das Ergebnis. Mit 87:85 gewann der Basketball-Jugendbundesligist bei den Young Dragons in Quakenbrück. Aber überzeugend war der Auftritt in der Artland-Arena nicht.

„Wir haben den Gegner unterschätzt“, gab Mittwollen zu. Dass einige seiner U 16-Buben nach der team-internen Grippeperiode noch Trainingsrückstand hatten, mochte

er nicht als Entschuldigung gelten lassen. Deckungsfehler, unnötige Fouls und viele technische Patzer bescherten den Harburg-Hittfelder Korbjägern nur einen dünnen 45:41-Vorsprung zur Pause.

Im dritten Viertel setzten sich die Sharks dank Konstantin Thiess (26 Punkte), Steffen Grimme (14) und René Kindzeka (11) auf 74:65 ab. Der letzte Abschnitt geriet durch drei freche Dreier der Quakenbrücker Jung-Drachen jedoch zur Nervenprobe.

Am morgigen Sonntag werden die Haie erheblich mehr bieten müssen. Um 13.30 Uhr geht es in der Sporthalle Kerschensteinerstraße gegen den Tabellenzweiten Oldenburger TB. In den Pausen werden die Cheerleader der Harburg Ducks für Stimmung sorgen. Die Sharks-Fans dürfen sich außerdem auf einen warmen Hintern freuen. Nach der kalten Premiere auf der Betontribüne hat Sponsor Ingo Mönke 100 vier Zentimeter dicke Sitzkissen geordert.

## Aggressiv aufgetreten

### VT Aurubis Hamburg gewinnt in Köpenick mit 3:1

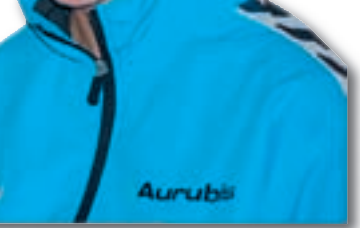
■ (mk) **FISCHBEK.** Aufatmen bei VT Aurubis Hamburg. Nach zwei Niederlagen konnte das Auswärtsspiel in Köpenick mit 3:1 (27:25, 25:14, 20:25, 25:18) gewonnen werden. Dabei agierten die Fischbekerinnen auffällig druckvoll – bei den schwachen Auftritten gegen Wiesbaden und Vilsbiburg war gerade diese Aggressivität arg vermisst worden. Als Belohnung sprang ein deutlicher Sieg und Platz acht in der Tabelle heraus.

Trainer Helmut von Soosten überraschte mit einer Personalie. Auf der Diagonalposition gehörte die frühere Kapitänin Kerstin Ahlke zur „Starting-Six“. Sie machte insgesamt ein gutes Spiel und konnte bis zu ihrer Auswechslung gegen Saskia Radzuweit im vierten Satz überzeugen, auch wenn ihr zum Schluss die Kräfte schwanden.

Der 1. Satz war hart umkämpft. Nach erstem eigenen Satzball musste das von Soosten-Team einen des Gegners abwehren, ehe der zweite eigene Satzball zum Gewinn

des ersten Satzes nach 26 Spielminuten genutzt werden konnte.

Den zweiten Satz bewältigte das Team um Kapitänin Stéphanie Volle souverän und konzentriert von Beginn bis Ende durch. Zur ersten Technischen Auszeit stand es bereits 8:3 und bei der zweiten Technischen Auszeit lag VT Aurubis Ham-



Kerstin Ahlke gehörte überraschend zur Start-Formation – sie lieferte ein gutes Spiel ab. Foto: Koltermann

burg mit 16:10 sicher in Front. Mit diesem Vorsprung im Rücken gelangen nun noch einmal 9:4 Punkte und damit nach 22 Minuten mit 25:14 ein deutlicher zweiter Satz-

## Termine

### Fußball

**Landesliga Hammonia:** FC Süderelbe – Teutonia 05 (So., 29.11., 14.00 Uhr, Opferberg).

**Landesliga Hansa:** TSV Neuland – TuS Dassendorf (So., 29.11., 14.00 Uhr, Neuländer Höh), Einigkeit Wilhelmsburg – Vorwärts Wacker Billstedt (So., 29.11., 14.00 Uhr, Dratelstraße).

**Bezirksliga Süd:** Viktoria Harburg – FC Porto (Sbd., 28.11., 15.00 Uhr, Kapellenweg), Grün Weiß Harburg – Harburger Türksport (So., 29.11., 11.30 Uhr, Scharfsche Schlucht), SV Wilhelmsburg – Dersimspor (So., 29.11., 14.00 Uhr, Vogelhüttendeich), FTSV Altenwerder – Harburger SC (So., 22.11., 14.00 Uhr, Neumoorstück), FC Bingöl – Eintracht Lokstedt (So., 29.11., 14.00 Uhr, Slomanstraße), TuS Finkenwerder – Türk-Birlikspor (So., 29.11., 14.00 Uhr, Uhlendorfer Stadion).

**Kreisliga 1:** Bostelbeker SV – Dersimspor (So., 29.11., 11.00 Uhr, Alter Postweg), FTSV Altenwerder II – FC Türkiye II (So., 29.11., 11.15 Uhr, Neumoorstück), Moorburger TSV – Harburger SC II (So., 29.11., 14.00 Uhr, Moorburger Elbdeich), Este 06/70 – FSV Harburg (So., 29.11., 14.00 Uhr, Estebogen), SV Rönneburg – SV Wilhelmsburg II (So., 29.11., 14.00 Uhr, Wilstorfer Höh), Grün-Weiß Harburg II – BSV 19 (So., 29.11., 14.00 Uhr, Scharfsche Schlucht), FC Neuenfelde – Harburger TB (So., 29.11., 14.00 Uhr, Arp-Schnitger-Stieg).

**Kreisliga 4:** SV Rönneburg II SV Billstedt-Horn (Sbd., 28.11., 14.00 Uhr, Wilstorfer Höh), Panteras Negras – Rot-Weiß Wilhelmsburg

(So., 29.11., 14.00 Uhr, Rotenhäuser Damm).

**Verbandsliga Frauen:** Moorburger TSV – Union Tomesch (So., 29.11., 12.00 Uhr, Moorburger Elbdeich), SV Wilhelmsburg – FSV Harburg (So., 29.11., 14.00 Uhr, Karl-Arnold-Ring).

### Volleyball

**1. Bundesliga Frauen:** VT Aurubis Hamburg – VfB 91 Suhl (Mi., 2.12., 20.00 Uhr, Sporthalle Süderelbe).

### Basketball

**Jugendbundesliga U 16:** Sharks Hamburg – Oldenburger TB (So., 29.11., 13.30 Uhr, Sporthalle Kerschensteinerstraße).

**1. Regionalliga Damen:** Harburg Baskets – SG MTV/BG Wolfenbüttel (So., 29.11., 16.00 Uhr, Sporthalle Am Pavillon).

### Handball

**Oberliga Männer:** TV Fischbek – Norderstedter SV (Sbd., 28.11., 16.40 Uhr, Sporthalle Süderelbe).

**Oberliga Frauen:** TV Fischbek – Eimsbütteler SV (Sbd., 28.11., 18.40 Uhr, Sporthalle Süderelbe), SG Harburg – HT 16 Hamburg (Sbd., 28.11., 19.00 Uhr, Sporthalle Kerschensteinerstraße).

### Hockey

**Regionalliga Männer:** TG Heimfeld – Uhlendorfer HC II (Sbd., 28.11., 16.00 Uhr, Sporthalle Kerschensteinerstraße).

**Regionalliga Frauen:** TG Heimfeld – Hannover 78 (Sbd., 28.11., 14.00 Uhr, Sporthalle Kerschensteinerstraße).

## Türkiye trotz Tabellenführer

### Tüysüz rettet den Punkt gegen Spitzenreiter Bramfeld

■ (nr) **WILHELMSBURG/NEUGRABEN.** Wieder einmal Onur Tüysüz. Mit einem verwandelten Elfmeter zum 1:1-Endstand rettete der Torjäger des FC Türkiye seinem Team einen Punkt gegen Spitzenreiter Bramfelder SV. Viel weiter gebracht hat das Remis den ambitionierten Landesligisten allerdings nicht. Türkiye bleibt Fünfter der Hansa-Staffel.

Von solchen Regionen kann der ESV Einigkeit Wilhelmsburg derzeit nur träumen. Nach dem äußeren schlappen 0:2 beim SC Concordia II dümpelt der ESV weiter auf Rang 13. Das große Glück der Wilhelmsburger: Die noch schlechter platzierten Teams punk-

teten auch nicht. Der TSV Neuland fing sich beispielsweise ein 1:3 in Börsen ein. Bitter: Den ersten Gegentreffer kassierte das Team von Trainer Thomas Rabe bereits nach 20 Sekunden. Der einzige Lichtblick: Der 1:2-Knaller von Hugo Concalves. Ansonsten löste Neuland jede Menge Fahrkarten. In der Hammonia-Staffel reichte es für den FC Süderelbe nur zu einem 1:1 beim Hamburger SV III. Immerhin verabschiedete sich der FCS damit von den Abstiegsrängen. Das Tor für Süderelbe erzielte Daniel Schröder in der 65. Minute.

## Erster Sieg für Fischbek

■ (nr) **FISCHBEK.** Endlich! Nach sieben Niederlagen in Folge haben die Oberliga-Handballer des TV Fischbek ihren ersten Sieg eingefahren. Das Team von Trainer Rainer Konopka gewann mit 32:30 beim Barmstedter MTV. Beste Fischbeker waren ausgerechnet der ehemalige Barmstedter Dennis Littmann mit acht Toren und Torhüter Sven Tobuschat.

## Claudia rettet Punkt gegen HSV

■ (nr) **FISCHBEK.** Die Oberliga-Handballerinnen des TV Fischbek holten ein 19:19 bei der SG HSV-Handball. Vier Sekunden vor Schluss rettete ein Tor von Claudia Auricchio den Punkt für den TVF Sie und Torhüterin Kristina Peters waren die besten Fischbeker Spielerinnen. Die SG Harburg unterlag mit 16:29 beim Bramfelder SV.

## Auf zum Winterlauf

### Morgen geht es durch die Fischbeker Heide

■ (nr) **NEUGRABEN.** Die Veranstaltung gilt längst als Klassiker. Am morgigen Sonntag findet der nächste Termin der Winterlaufserie der LG Hausbruch-Neugrabener-Fischbek statt. Wie immer geht es um 7.30 Uhr los. Anmeldungen sind direkt am Startpunkt auf dem Parkplatz Scharpenbargsweg/Falkenbergsweg in Neugrabener möglich.

Von dort aus kann die 10 Kilometer lange Rundstrecke durch die Fischbeker Heide durchlaufen oder durchwandert werden. „Für viele Läufer ist das eine optimale Vor-

bereitung auf die Marathon- und Halbmarathon-Saison“, sagt Mathias Thiessen von der LG HNF. Jeder, der 50 Kilometer oder mehr absolviert, erhält eine Urkunde, ab 100 Kilometer gibt es eine Medaille. Umkleidemöglichkeiten stehen am Sportplatz Opferberg zur Verfügung. Weitere Winterlauf-Termine sind am 3. Januar, 31. Januar und am 28. Februar 2010 zur gleichen Zeit und am gleichen Ort. Infos gibt es unter der Telefonnummer 70 29 14 02 oder im Internet unter www.lghnf.de.



## Licht am Ende des Tunnels?

Stellwerk: Neuer Mietvertrag und Spenden

■ (pm) **HARBURG.** Der Jazzclub im Stellwerk konnte noch nie aus dem Vollen schöpfen. Jetzt ging ein unerwarteter warmer Geldregen über dem Jazzclub nieder. Als Zuwendung für die Fertigstellung der Arbeiten zur Stromversorgung, die im Jazzclub bis heute nur provisorischen Charakter hat, bewilligte die Bezirksversammlung am Dienstag einstimmig 5.106,45 Euro. Bereits am 11. 11. – es war keine Kamevals-Veranstaltung – konnte Heiko Langanke, Vorsitzender des Fördervereins Jazzclub eine Spende in Höhe von 3.300 Euro entgegen nehmen. Es handelt sich dabei um einen Teilerlös des Haspa-Lotteriesparens. Den Scheck überreichte Andreas Römer, Leiter der Haspa-Filiale am Sand. Das Geld wird in die Erneuerung der Tonanlage investiert, so Langanke. Die letzten vier Jahre – so lange gibt es diesen Jazzclub bereits – waren stets von einem sehr harten Ringen um die Finanzierung geprägt. Zunächst wollte der Kunstverein im Stellwerk neben Jazz abwechselnd Lesungen und Theater anbieten, doch dazu ist es nie ge-

kommen. Der Förderverein hat für den Jazzclub immer eigenständige Räume angestrebt. Jetzt, nach endlosen Zwistigkeiten mit dem Kunstverein, konnte der Förderverein mit der Deutschen Bahn in deren Eigentum sich das ehemalige Stellwerk befindet, einen eigenständigen, dreijährigen Mietvertrag schließen (der Neue RUF berichtete). Zum Glück, wie Langanke betonte, denn das Stellwerk habe quasi vor dem Aus gestanden. Zu seinem Bedauern haben weder der Bezirk noch irgendwelche Behörden Interesse am Überleben des „Stellwerks“ bekundet. Und von der Kulturbehörde habe es auch in diesem Fall, wie gehabt, keine Unterstützung gegeben. Dabei genieße der Club in der Szene mittlerweile einen sehr guten Namen. Heiko Langanke: „Vom Sprung über die Elbe haben wir noch nichts bemerkt.“

Trotz dieser finanziellen Spritze muss Langanke weiter rechnen. Allein die Erneuerung der Technik würde 15.000 Euro kosten. Würden sich im Förderverein nicht 25 Ehrenamtliche engagieren, wä-



Heiko Langanke (mi.) freut sich über den Spendenscheck den Andreas Römer (re.) und Felix Gruder (Haspa-Kundenbetreuer) mitgebracht haben. Mit dem Geld und einer weiteren Zuwendung der Bezirksversammlung können im Stellwerk (nomen est omen) die Weichen neu gestellt werden

Foto: Müntz

re die ganze Verwaltungsarbeit so wieso nicht zu machen, weiß der Stellwerk-Chef. Sogar der Begriff „Selbstausbeutung“ fiel.

Trotz alledem: Die künstlerischen Ambitionen sollen nicht auf der Strecke bleiben. Folglich will man dem Publikum auch keinen Mainstream präsentieren. Das würde das Publikum auch honorieren, wusste Langanke zu berichten. Die Besucherzahlen würden sich stetig nach oben entwickeln, sagte er, wollte aber für 2009 keine konkreten Zah-

le nennen.

25 Euro müsste das Stellwerk eigentlich Eintritt von seinen 50 bis 70 abendlichen Besucher (Freitag bis Sonntag) kassieren um alle anfallenden Kosten zu decken. Die Künstler werden an den Einnahmen des Abends beteiligt. Darüber hinaus muss der Jazzclub noch die Übernachtungskosten für die Künstler in Höhe von 600 bis 800 Euro bezahlen. In einem nächsten Schritt will die Bahn noch im Januar die Fenster erneuern.

## Vermisst

■ (pm) **HARBURG.** Die Hamburger Polizei sucht den 13-jährigen Schüler Kenneth Schulze aus dem Stadtteil Heimfeld. Kenneth wurde am 21. November zuletzt gesehen. Er war in der Vergangenheit bereits mehrere Male vermisst, kehrte jedoch immer eigenständig in die elterliche Wohnung in Heimfeld oder die Jugendwohnung in Wesselburen in Schleswig-Holstein zurück. Dort lebt er unter der Woche in einem Jugendheim.



erwehrt Wesselburen (abgesetzt mit orangenen Leuchtbändern) und schwarzen Einsatzstiefeln. Hinweise zum Aufenthaltsort nimmt das Polizeikommissariat 46 unter der Rufnummer 42 86-546 10 oder jede andere Polizeidienststelle entgegen.

## Drei Chöre mit einem Chorleiter

Liedertafel Marmstorf lädt ein

■ (pm) **MARMSTORF.** Am Donnerstag, 3. Dezember, beginnt um 19.00 Uhr das Weihnachtskonzert der Liederfreunde Marmstorf in der Auferstehungskirche in Marmstorf. Die Konzertbesucher werden neben den Liederfreunden auch den Gospelchor der Auferstehungsgemeinde und den Popchor „singA-song“ hören. Allen drei sehr unterschiedlichen Chören ist eines gemeinsam: Sie werden von Carsten Creutzburg geleitet. Als Solistin wird Jennifer Rödel (Sopran) zu hö-

ren sein. Die Konzertbesucher sind aufgefordert ihren Beitrag zum Gelingen des Konzerts zu leisten und einige schöne alte Weihnachtslieder mit den Chören zu singen. Eva Barta wird an Klavier und Orgel alles begleiten.

Karten zum Preis von 8 Euro sind an der Abendkasse oder bei den Chören zu erhalten. Kinder haben freien Eintritt. Nach dem Konzert treffen sich Besucher und Sänger in der Krypta der Auferstehungskirche bei einem Glas Wein.

## Im Dienste der Gesundheit

Apotheken-Service und Beratung

■ (gd) **HARBURG.** Es sind die Zusatzleistungen, die den Service der „Medio-Apotheke im Ärztehaus in der Bremer Straße 14 ausmachen. Neben dem reichhaltigen Arzneimittelsortiment und den üblichen Apothekendienstleistungen bietet die Leiterin Gesa Trachmann auch homöopathische Mittel, die Anmessung von Bandagen, Kompressions- und Stützstrümpfen sowie Crèmes, Salben und Teemischungen aus eigener Herstellung. Auch eine Ernährungsberatung für Menschen mit Akne, Cholesterin, Gicht, Übergewicht und anderen Leiden gehört zum besonderen Service der Medio-Apotheke. Dazu kommen noch spezielle Beratungen zu den Themen Biochemie/Schlüssler-Salze, Kosmetik und Reiseimp-

fungen. Mit besonderen Aktionen, wie die Messung von Blutdruck, Knochen-dichte oder der Venenmessung liefert Gesa Trachmann einen weiteren wichtigen Beitrag zur Gesundheitsvorsorge. Für Seminare und ähnliche Veranstaltungen steht seit einiger Zeit auch ein größerer Raum auf der Rückseite des Ärztehauses zur Verfügung, der über die Medio-Apotheke unter der Rufnummer (040) 77 20 47 reserviert und angemietet werden kann.

**Medio-Apotheke**  
Bremer Straße 14 – Ärztehaus  
21073 Hamburg  
Tel.: (040) 77 20 47  
Fax: (040) 765 33 40



Mit besonderen Aktionen bietet Apothekerin Gesa Trachmann einen wichtigen Beitrag zur Gesundheitsvorsorge

Foto: gd

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

# DER IMMOBILIENMARKT

### Gewerbeimmobilien

**Perfekter Einstieg!** Übernahme eines erfolgreich geführten Restaurants in Seevetal. 50 Pl. + 15 Pl. Lounge, 30 Außenpl., 6 eig. Parkpl. und viele Parkmöglichkeiten. Lagerräume vorhanden. Gegen geringe Miete und Abstand zu vergebene, ab sofort! **Tel. 0172-58 23 062**

### Immobilien-Gesuche

**Wir suchen** im Bereich Neu Wulmstorf & Umgebung Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. Weitere Infos: [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) oder **Tel. 040 / 70 97 05 86** auch **Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27**

### Immobilien-Verkauf

**Neu Wulmstorf, ETW, ca. 78 m², 2-3 Zi., EBK, Loggia, Stellpl., € 95.000,- Inge Eigtel Immobilien, Tel. 041 82 / 29 31 16**

**Einzigart.** Aussicht, 2-Zi. 55 m² Neue EBK, V-bad, Loggia, Lift Endstage, Top renoviert, v/a Priv. € 82.000,- **Tel: 751 169 45**

**Ahlerstedt,** werbewirksame Lage, ZFH, ca. 184 / 673 m², 7 - Zi. VK, VK, Stellpl., € 125.000 **Inge Eigtel Immobilien, Tel. 041 82 / 29 31 16**

**Nähe Arendsee / Altmarkt,** ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,- **Tel. 0172 / 325 88 81**

**Neugraben, EFH, ca. 95 / 400 m², Dachterr., TK, Gas + Solar, € 179.000,- Inge Eigtel Immobilien, Tel. 041 82 / 29 31 16**

**Ausgezeichnete Wohnlage in purer Natur!** Großes Haus in beschaulicher u. ruhiger Lage. Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 180 m² Wfl. + 115 m² Nfl., ca. 3.159 m² Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Immonet-Nr. 9094626 **Tel. 0170 / 428 19 03** 16.010 m² Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

### Immobilien-Verkauf

**Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m² m. Sout.-Whg., ca. 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, v. privat. **Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.****

**Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m², Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. **Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg****

### Mietgesuche

**Wir suchen** ständig für Kunden Wohnungen und Häuser zur Miete. **E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63**

**2-Zi. Wohnung EG 50 m² ca € 270,- Miete + NK **Tel: 040 / 982 60 345****  
**Zuverlässige Familie** sucht ERH/MRH/DHH/EFH in Neu Wulmstorf., mind. 4 Zi., zum 01.02. **Tel: 040-70010285**

**Zulieferungsbetrieb** der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, **bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86** oder [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) auch **Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27**

### Vermietungen

**Heimfeld, schöne 1-Zi-Whg. 42 m², V-Bad, Dielen, EBK € 320,- + Nk / Kt., Alter Postweg 64, Bes. Mo. 30.11. 18 h, **W&H, Tel. 30 06 15 10****

**Francop, 2-Zi.-Whg., 49 m², EBK, Ter / Garten / KM € 300,- + NK+Kt. + Garage extra 0176 / 664 147 78 ab 18 h, frei 01.01**

**Neu Wulmstorf, 2-Zi-Whg., 62 m² Dachterr., Bhf. nahe v. priv. € 490,- KM + 130,- NK **Tel. 0178 / 174 75 70****

**HH-Rönneburg, 1-Zi Whg., 41 m² V-Bad, Teppich, Terrasse, € 325,- exkl.zzgl. NK/KT., **Witt & Hirschfeld, Tel: 300 61 515****

### Vermietungen

**Winsen/Luhe, 3-Zi.-Whg., ab ca. 75 m², ab mtl. 330,- + NK, EG - 3. OG, Balkon, von privat. **Tel. 058 62 / 975 50****

**HH-Wilstorf, 3-Zi. Whg., 77 m², EBK, D-Bad, Teppich, renoviert € 462,- exkl. zzgl. NK/KT, Hausverw. **Witt & Hirschfeld, Tel: 300 61 515****

### Die Kleinanzeige...

...klein im Preis, groß in der Wirkung!  
**Der Neue Ruf · 70 10 17-0**

## BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.

**Rufen Sie uns einfach an. Der Neue Ruf ☎ 040/70 10 17-0**

## Diebstahlserie im Gloria-Tunnel reißt nicht ab

Erneut wurde ein Kunstbanner gestohlen



Originalmotiv des entwendeten Banners...

■ (pm) **HARBURG.** Erneut wurde eines der vom Citymanagement Harburg im Gloria-Tunnel installierten Kunstbanner gestohlen. Vermutlich in der Nacht von Montag auf Dienstag entwendeten unbekannte Täter das Banner, auf dem drei verschiedene Motive aus dem Phoenix-Viertel zu sehen waren. Insgesamt handelt es sich damit um das vierte Banner, das entweder gestohlen oder zerstört wurde. Das Citymanagement bedauert den erneuten Diebstahl sehr und hat erneut Anzeige erstattet. „Bisher konnten wir die Lücken

durch Ersatzbanner oder das Umstellen des Bauzauns schnell wieder schließen“, so der Citymanager Mathias Heckmann.

Unabhängig von dem erneuten Zwischenfall plant das Citymanagement jedoch, vier neue Banner für den Gloria-Tunnel produzieren zu lassen, die die Passanten in eine weihnachtliche Stimmung versetzen sollen. Voraussichtlich Anfang Dezember sollen die „Weihnachtsbanner“ im Tunnel aufgehängt werden. Dann würde auch die entstandene Lücke wieder geschlossen werden.



...und die entstandene Lücke im Gloria Tunnel

## JETZT WIRD AUSGEPACKT!

Wir schenken Ihnen

8.000 €

bis zum 23.12.2009

**SH 131 mit 131,49 m² Wohn- und Nutzfläche**

INKLUSIVE SOLARANLAGE

109.900,-€

(Rabatt bereits abgezogen)

- \* KfW-Effizienzhaus 70
- \* 30% besser als EnEV 2009
- \* förderfähig

- \* Gaube, Erker, Krüppelwalm
- \* schlüsselfertig
- \* Wand-/Bodenbeläge in Eigenleistung

SIE ZAHLEN ERST BEI ÜBERGABE 100% IN EINER SUMME

www.scanhaus.de

Unser Musterhaus  
21629 Neu Wulmstorf  
Hauptstr. 14a  
Telefon 040-70102045  
suederelbe@scanhaus.de



DER KLEINANZEIGENMARKT

Bekanntschäften

Monika, 56 J., verwitwet, hübsch, schlank u. sehr natürlich. Bin naturverbunden und eine zärtliche, einfühlsame Frau, koche gern, mag Natur u. Garten u. möchte wieder mit einem liebevollen Mann glücklich werden. Kontakt üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4 46 65 00

Pensionär, ehem. Direktor, 69 J., verw., gepflegte Hände, sympathisch, volles Haar, ein liebev., sehr treuer, stattlicher Gentleman und Charmeur. Ich liebe Kultur, gutes Essen, Theater, aber was ich am meisten vermisse, ist eine Frau mit der ich die schönen Dinge des Lebens genießen kann. Bitte melden Sie sich üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4 46 65 00

Einsame Witwe, Inge, 71 J., vom Leben nicht verwöhnt, dafür sehr hübsch u. liebevoll, mag ein schönes, gemütliches Zuhause, eine gute Küche, habe keine Kinder, daher bin ich sehr einsam. Ich suche einen treuen, einfachen Mann mit Herz, bis ca. 80 J. - Ich wäre überglücklich wenn Sie anrufen üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4 46 65 00

Sympathische Cordula, 65 J., jünger aussehend, verwitwet, suche einen ehrlichen, treuen Mann zum Kuschneln u. Verwehnen, hier aus der Umgebung, bei getrenntem oder gemeinsamen Wohnen. Ich habe ein Auto u. würde Sie gerne besuchen. Bitte rufen Sie heute noch an üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4466500

Regina, 76 J., sehr hübsche Witwe, e. gute Köchin, mag Natur, Garten, ein gemütliches Heim, fahre gern Auto. Als mein Mann verstarb, blieb ich alleine zurück. Ich suche e. lieben, netten Mann mit ähnlichem Schicksal, wohne hier in der Nähe u. würde gern mit Ihnen telefonieren üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4 46 65 00

Kostenlose Kontakte ECHTEN SINGLES aus Deiner Region

Erotik Bi-Boys und Gay-Boys 01805 - 780 680

Prof. Telefonservice

Bums! Mutti und mich (18) 09005-532 532

15 Minuten LIVE-Sex mit Frauen aus nah & fern. 0137-737 22 22

EXTREM-SEX Schreie!! 30 Sek. belauschen 09005-801 901

Fremdgehen leicht gemacht! "Marburg" "Pineberg" Auskunft 11820

Nimm ihn in die Hand & ruf an: ich besorg's Dir sofort! 0900 55 33 44 77 €1,99/Min/Mobil abw.RF

Wohnmobile

Kaufe Wohnmobile Tel. 04 81/4 21 68 70

Fa. Maibohm kauft Wohnmobile + Wohnwagen Tel. 04830/409, Fax 556

Ankauf

€ 100,- für Kriegsfotoalben, Fotos, Dias & Negative aus den Jahren 1939-45 von Historiker gesucht. Tel. 05 222/ 80 63 33

Bekanntschäften

Symphatischer Geschäftsreisender sucht regelmäßig Mitfahrer im gesamten Bundesgebiet. Tel. 0152-21 92 11 90

Ich, 32,170 cm, s. die Nadel im Heuhaufen. Du solltest ein lustiger, ehrlicher u. treuer Mann zwischen 30-38 J. sein. Zuschr. m. Foto Chiffre 115212, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

Netter gehbehinderter Herr 82J. nicht bettlägerig in Harburg sucht nette Frau die mich gelegentlich besucht um sich mit mir zu Unterhalten gerne auch plattdeutsch, nur Mut!! Chiffre 115211, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

Attraktiver gepfl. Harburger, 38/183, sucht abenteuerlustige Frau, für tolle Treffen & schöne Momente. Tel. od. SMS 0152 / 29 69 51 31

Computer

PC-Hilfe Süderelbe. Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Software-Installation, Hardware, DSL-Installation. Tel. 015 22 / 878 27 77

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

Jara, 27 J. unwiederstehlich, triebhaft, naturgeil Knackarsch, gr. Busen, für AV, OV, GV, u. NS. Harb. Stader Str. 12 Tel: 31810735

Chica Latino. Ganz neu Luciana stark behaart und dominant. Nur Samstag u. Sonntag durchgehend. Stader Str. 12, Tel: 318 107 33,

Harbg. Mona ist heiße Braut u. verwöhnt Dich v. zart b. hart. Stader Str. 76, bei Lieth. www.treffpunkte.de od. Tel. 0173/ 790 68 53

Ganz neu nur bis 5.12 Lilly 22J. Geiles blondes Teufelchen macht Dich glücklich 168 schl. 75 B Konf. 38 komm vorbei 10 - 23 h. Harburg Stader Str.298 Tel: 0152 272 749 88

Neue-Emy-Stadtgelueste.de tägl.-llb. Ab. 1.12 B73 / Neugraben Tel: 0176 / 52 53 84 28

45 J., privat, gepfl. Atmosphäre. Auch Hausbesuche. Tägl. Tel. 01 70 / 983 80 73

Garage

Garage im Finkenwerder zur vermieten Tel: 040 742 84 12

Garten

Bäume fällen, Gartenarbeiten mit Abfuhr, günstige Festpreise. Tel. 040 / 668 38 25

Garten

Bäume fällen und kappen!!! Hecken, Strauchschnitt & sämtl. Gartenarbeiten, alle Steinsetzarbeiten, fähre Festpreise, Sofortdienst. Vom Fachmann J. K. Tel. 0177/323 84 68

Karl Honnens Gartenservice: Pflasterarbeiten, Sträucherschnitt, Bäume fällen, Vorbestellung für Winterabschluss, alles rund um Garten und Haus. Tel. 04168/ 919 83 99 / Fax 97 oder 0170/295 63 52

Bäume fällen!! Klettertechnik u. Problemfällungen, Minibaggerarbeiten, u. v. m. Firma Beckedorf Tel. 0 42 86 / 92 54 72 oder Tel. 01 71 / 488 38 34

Bäume fällen und kappen!!! Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art mit Abfuhr, preisgünstige Festpreise. Sofortdienst. Heinz Kupzak, Tel. 040/ 67 21 80 59

Gesundheit

Energiemassagen, Chakrenarbeit, Heilsitzungen Geistigebegrädigung Übertragung von Energien Tel. 0152 / 01 60 59 90

Nikolaus 06.12 - Walking und Laufen mit Ingolf für Jedermann! Anfänger- und Fortgeschr.! Ob Nordic Walker oder Läufer Ihr seid herzlich willkommen! Start 11:00 bis ca. 12:30, Ort: Waldparkplatz Hogenbrook, (Neugraben).

Hauptpreis: 1 Paar Hochwertige Laufschuhe!! und weitere Überraschungen, Teilnahmegeb. € 10,- Infos und Anmeldung www.ingolf-boehme.de oder Tel. 701 35 88

Kfz-Ankauf

Autohaus Vedovelli kauft PKW + Wohnmobile Telefon 040/734 48 98 60

Kfz-Verkauf

Suzuki Swift Mod. 97 Tüv Neu, Servo, E.F, Euro 2, € 750,- Tel: 0176 / 525 643 56

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.!!)

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Ich, 46 Jahre, suche auf diesem Wege eine nette Frau, um eine feste Beziehung aufzubauen. Bin 1,86m groß, 80kg schwer, dunkle Haare und braune Augen, Raucher. Wäre schön, wenn du dich bei mir melden würdest. Aus Raum Harburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26451

Sehr sympathischer Hamburger, genau der Richtige und gerade 63 Jahre. 1,82m groß, 83 Kilo, vielseitig interessiert, niveauvoll, also ein Glückstreffer. Ich wünsche mir entsprechend schlanke Sie plus-minus 55 Jahre. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25185

Kontaktanzeigen

Ich, 48/173, sportlicher Typ, NR, reiselustig, suche Frau, schlank mit weibl. Rundungen an den richtigen Stellen, ruf einfach an. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25334

Da ich leider einen Beruf im Schichtdienst habe, suche ich eine Partnerin, die damit umgehen kann. Ich su. kein Abenteuer, ich su. eine eheliche Beziehung zw. 45 u. 58 J., mit der ich lachen kann und sie am WE mit einem Frühstück im Bett überraschen kann. Tägl. von 12:00 bis 24:00. Telechiffre: 26378

Nach großer Enttäuschung suche ich eine ehrliche, treue Partnerin. Vielleicht habe ich Glück und wir können gemeinsam durchs Leben geben. Ich bin 30 Jahre alt und 1,77 m groß. Gern Kreis Rotenburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26093

Schreibtisch mit Garten sucht Bücherregal mit Wanderschuhen. Ist gerade 63 Jahre, 182/81, gebildet, allen schönen Dingen des Lebens zu getan, wünscht sich entsprechend schlanke Freundin und Partnerin. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25994

Bin 43 J. 1,73 m, 83 kg. Bin unkompliziert, tanze auch gerne und gehe auch gerne mal raus in die Natur. Komme auch finanziell zu recht, suche eine nette, treue, ehrliche, schlanke, weibliche Frau zum Verlieben und Aufbau einer festen Partnerschaft, bis 44 J. Tägl. von 08:00 bis 21:00. Telechiffre: 25705

Treuer, liebevoller und zuverlässiger Hamburger, 42 Jahre jung, 1,88m groß, sucht anlehnungsbedürftige, treue und liebevolle Asiatin bis 35 Jahre jung für eine Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25552

Hallo ich bin 29Jahre, 1,75m groß, 65kg schwer Kinder lieber Mann zu meinen Hobbys zählen: Internet, spazieren, Kino. Unter dem Jahr gehe ich in Holland arbeiten und wohne in meiner eigenen Wohnung, wenn du zwischen 29 u.37 bist und Interesse hast würde ich mich freuen was von dir zu hören Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 25414

Ich suche eine Frau, ich bin männlich, 172 groß, 58 kg schwer, gern Ausländerin. Ich bin Kraftfahrer von Beruf und in Arbeit. Tägl. von 19:00 bis 22:00. Telechiffre: 25404

Einsamer Wassermann, 34 Jahre, 1,70m groß, 80kg, kurze, dunkelblonde Haare, blaue Augen. Ehrlich, treu, kinderlieb. Suche ebensolche nette Sie zwischen 30 und 35 zum Kennen lernen und zum Aufbau einer Partnerschaft. Gern mit Kind. Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 25376

Ich, männlich, 35, suche Sie für Partnerschaft. Ich bin 1,73m, schwarze, kurze Haare. Sie sollte zärtlich, einfühlsam und ehrlich sein. Ich freu mich auf Dich! Tägl. von 18:00 bis 23:00. Telechiffre: 25273

Bin 40 Jahre, 173 cm groß, schlank, schwarze Haare, z. Zeit arbeitslos. Suche eine liebevolle und ehrliche Partnerin, die mit mir Freude und Leid teilt. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25206

Kontaktanzeigen

Bin 60, vielseitig interessiert, möchte mich wieder neu verlieben, suche auf diesem Weg nette Sie ab 55 J. zum Aufbau einer festen Beziehung. Nationalität egal. Tägl. von 08:00 bis 20:00. Telechiffre: 25169

SOS, wo bist du? Ich, 25, mollig, gepflegt suche dich für ernstgemeinte Beziehung. Du solltest zwischen 25 bis 33 Jahre alt sein, gepflegt, treu, ehrlich, häuslich und ein Herz für Tiere haben. Kind kein Hindernis. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 26071

Fit gebliebener Turnschuh sucht Gegenpart. 58, 1,68 m groß, 65 kg, Mensch-, Tier- und Naturlieb, Raucher. Bis 60 Jahre alt. Tägl. von 09:00 bis 19:00. Telechiffre: 26068

Witwe, 70, 80 kg, 168, sucht netten Herrn zwecks Freundschaft, gern getrennte Wohnung. Bin naturverbunden, mag Fahrrad fahren, tanzen und hab Interesse an allem, was Spaß macht. Tägl. von 07:00 bis 20:00. Telechiffre: 27291

Sie, 78, 152, Witwe, NR, sportlich, sucht einen guten Freund zum Radfahren, Natur, Kino, Sport, aus der Gegend Elmshorn, Tornesch und Uetersen. Tägl. von 15:00 bis 20:00. Telechiffre: 27283

Bin 68 J., Witwe, blond u. schlank, möchte auf diese Weg einen netten Herrn kennenlernen, zwecks Freizeitgestaltung, ab 65+. Wenn Sie mehr wissen möchten, dann rufen Sie mich bitte an. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 27254

Sie, 165cm groß, kastanienfarbene Haare, schulterlang, sucht einen ehrlichen aufrichtigen Partner bis 65. Du darfst gern bis 180 cm groß sein, gepflegtes Äußeres, ich habe vielseitige Interessen, sollte ich dein Interesse geweckt haben, so melde dich! Tägl. von 16:00 bis 22:00. Telechiffre: 27174

Suche netten, ehrlichen, treuen Partner, NR, NT. Bin humorvoll, unternehmungslustig, häuslich, zu jedem Spaß aufgelegt und gehe gern spazieren. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 27098

Bin 69 Jahre, möchte nicht mehr alleine sein, suche auf diesem Wege einen netten Herrn. Gehe gern tanzen und reise auch sehr gern. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 27097

Jung gebliebene Frau, 1,62 m, 44 J., sucht Freundschaften fürs Leben: Reisen, Spaziergänge, Natur, Kultur und Blödeln... Evt. ergibt sich mehr daraus? Raum Hamburg Tägl. von 10:00 bis 18:00. Telechiffre: 26618

Wohnmobilistin, Typ Heidi Klum, weiblich, 55/165, jünger aussehend, suche Dich. Wenn Du Interesse an Wohnmobil, Wassersport, Haus, Garten, Tiere und Familie hast, christlich orientiert bist, NR, NT ab 175 im Alter von 49-65 Jahre, dann melde Dich. Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 26596

Suche einen handwerkli. beg., lieben Mann, der mit mir den restlichen Weg des Lebens geht. Er sollte gepflegt sein, keinen Bart tragen und nicht dick sein. Ab 1,80 m groß, nicht älter als 54 J. Bin 1,68 m gr., schlank, trage halblanges Haar. Bin 50 Jahre alt. Blaue Augen darf er auch haben. Tägl. von 09:00 bis 22:00. Telechiffre: 25688

Kontaktanzeigen

Bin 55 J., jung geblieben, schlank, berufstätig. Möchte ehrlichen, treuen Mann kennen lernen, bis 60 J. Bist du einsam? Trau dich, ruf an. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26470

Neues Jahr, neues Glück: suche einen lieben, treuen Mann mit viel Humor und Auto zwischen 48-58 Jahren, kann auch etwas mehr sein. Bin 54 J., 1,60 m groß, mittel-schlank und für alles Schöne bereit. Er sollte nicht unter 1,70 m groß sein. Tägl. von 10:00 bis 20:00. Telechiffre: 25733

Witwe, 1,60 m, 70 kg, 64 Jahre, suche auf diesem Wege einen netten, humorvollen Witwer, 60-65 J., 1,80 m. Bitte melde Dich. Tägl. von 17:00 bis 20:00. Telechiffre: 25694

Jutta, lustige Widderfrau (44), leicht mollig, habe das Alleinsein satt, suche einen echten Kerl, dunkelhaarig, treu, mit Humor, zw. 44-48 Jahren, gern auch mit Kids. Freu mich auf Deinen Anruf! Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 25675

Rebellin, 52/160, schlank, NR, optimistisch, spontan, möchte ihren Ruhepol finden, der weiß, was er will, aufrichtig, weltoffen, zum An-schmiegen und füreinander da sein. Tägl. von 19:00 bis 21:00. Telechiffre: 25546

Ich wünsche mir meinen Traummann, er sollte mollig sein so wie ich. Ehrlich, liebevoll und treu. Du kannst zwischen 35 bis 40 sein. Tägl. von 09:00 bis 24:00. Telechiffre: 25538

Suche einen treuen, ehrlichen, lebenslustigen Mann. Du kannst auch gerne mollig sein. Du kannst zwischen 30 und 31 Jahre alt sein. Tägl. von 09:00 bis 24:00. Telechiffre: 25537

Welcher Mann holt mich, 45/167/65, mit weiblicher Figur, aus meinem Dornröschenschlaf? Im Berufsleben eine gestandene Frau, nur im Liebesleben will es nicht so recht klappen. Erlöst du mich aus dieser Einsamkeit? Mich würde es glücklich machen!!! Tägl. von 15:00 bis 23:00. Telechiffre: 25459

Powerlady, 32 J, 178cm, 59kg, dynamisch, sportlich, immer aktiv, such den Mann, der dieselben Attribute vertritt. Bin allem gegenüber aufgeschlossen und sehr experimentierfreudig. Wenn du, im Alter zwischen 30 - 45 bist und Lust auf was Verrücktes hast, dann warte nicht! Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25458

Die große Liebe blieb mir bis dato versagt! Jetzt habe ich die Hoffnung, DICH, meinen Prinzen zu finden!! Wenn auch du mit deiner Situation unzufrieden bist, dann solltest du dich bei mir, 39/172/60, blond u. blauäugig, mit ansprechender Figur, bei mir melden! Tägl. von 15:00 bis 23:00. Telechiffre: 25457

Fortsetzung nächste Seite

NEUE RUF Die Lokalfassung zum Wochenende in Hamburgs S-Bahn Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH 21149 Hamburg Cuxhavener Straße 265 b Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14 www.neuerruf.de - info@neuerruf.de Verlegerin und verantwortlich für den Gesamthalt: Hannelore Bobeck-Niculescu Geschäftsführer: Peter Bobeck Verlags- und Anzeigenleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu Anzeigen: Dieter Niedzolkla, Sandra Schneider, Axel Garbers, Nicole Meyer anzeigen@neuerruf.de Redaktionsleitung: Peter Müntz Redaktion: Matthias Koltermann, Gerhard Demitz, Andrea Ubben Redaktion@neuerruf.de Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg technik@bobeckmedien.de Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9-15, 25421 Pinneberg Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27 vertrieb@neuerruf.de Auflagen: Teillauflage Süderelbe: 37.500 Teillauflage Harburg: 51.000 Teillauflage Wilhelmsburg: 23.500 Gesamtauflage: 112.000 Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe wurden geprüft von Wirtschaftsprüfer Dipl.-Kaufmann Hansgeorg André Hamburg Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGEN-COUPON Alle privaten Kleinanzeigen Aktionspreis für NUR 6,- Ab 5 Zeilen berechnen wir 12,- Euro Jetzt auch im Internet: www.neuerruf.de Geben Sie Ihre Kleinanzeigen ganz bequem über unsere Kleinanzeigen-Annahme im Internet auf: www.neuerruf.de/pages/Service/Kleinanzeigen Rubrik: (Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei) Name Adresse Konto-Nr.: BLZ Bankinstitut: Unterschrift Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung Ich lege der Bestellung den Betrag in bar oder als Verrechnungsscheck bei Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. Erotik- und Bekannschäftsanzeigen nur gegen Vorkasse! Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg



# KLEINANZEIGENMARKT

## Kontaktanzeigen

**Geliebt? Gestritten? Gewartet? Gesucht? Gefunden!** Nimm mich! Vielseitig interessierter, begeisterungsfähiger, aufgeschlossener, 63jähriger möchte von einer aufgeschlossenen, niveaувollen, schlanken Dame gefunden werden. Tägl. von 16:00 bis 24:00. **Telechiffre: 27050**

**Ich heiße Stefan**, bin 45 Jahre alt. Ich bin 1,75 cm groß und habe schwarze Haare und blaue Augen. Meine Hobbies sind Rad fahren, spazieren gehen, abends Essen gehen und bei Kerzenschein sitzen und fühle mich einsam und allein. Melde dich. Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 26971**

**Charmante 68 Jahre**, jünger aussehende, schlanke, lebenslustige und sympathische Witwe ist auf der Suche nach einem lieben, ehrlichen, charmanten Mann für die Höhen und Tiefen unseres Lebens. Tägl. von 19:00 bis 21:00. **Telechiffre: 25423**

**Ich suche auf diesem Wege einen lieben u. treuen Partner**, der noch ein bisschen Humor hat u. mich auch mal verwöhnt. Bin 65 J., 1,73 m gr. er sollte 70-75 J. alt u. 1,76 - 1,80 m groß sein. Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 25412**

**Ich, Witwe, bald 60 Jahre, 1,64 m**, 70 kg, jung geblieben, möchte ehrlichen u. treuen Mann (NR) kennen lernen. Ich freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 18:00 bis 20:00. **Telechiffre: 25411**

**Gemeinsam, nicht einsam.** Suche auf diesem Weg einen netten, treuen u. liebev. Partner bis 65 J., 180 cm gr., vor allem ehrlich sollte er sein. Bin 56 J., 164 cm gr., 80 kg. Für eine feste Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00. **Telechiffre: 25339**

## Musik

**Klavier - erst mieten...** bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. **Tel. 04141/28 28 www.magunia.de**

## Reiten

**Stall- u. Paddockdecke**, Thermo-Star Premium Waldhausen, rot/blau, Gehfalte, 135 cm, 200 g Füllung, VB 77,- €, Dressursattel, enge Kammer. **Tel. 040/5190 86 22 od. 0176/21 64 71 82**

## Stellenangebote

**Freie Stellen unter www.personalbeschaffung.de**

**Spanisch - Dozent/in**, erfahren, auf Honorarbasis für die Abendstunden. Gesucht in Harburg und Bergedorf. **Info Tel: 48 50 99 12 o. www.weiterbildung-in-hamburg.de** **Bewerbung an: Mexikoring 15, 22297 Hamburg**

**Erf. Gartenhilfe** ab 40 J. im Hausbruch gesucht **0163 / 204 12 70**

**Reinigungspersonal** auf € 400,- Basis im Finkenwerder, Hein-Saßweg gesucht. Arbeitszeit: 6 - 8h **Bewerbung an: AS-Reinigung, Spaldingstraße 74, 20097 Hamburg. Tel. 0172/ 439 68 59**

**Haushaltshilfe** im Langenbek gesucht, 1x W. 4-5 Std. und nach Bedarf. **Tel: 0176 / 4889 99 90 ab. Mo.**

**Tagesmutter** gesucht! Wir suchen für unsere Tochter (1Jahr) ab April / Mai 2010 einen Gruppenplatz bei einer Tagesmutter in Harburg oder Umgebung. **Tel.: 040 / 35964384 o. 0172 / 433 278 2**

**Suche Fliesenleger** für 18 m² Bodenfliesen zu Verlegen zum Festpreis Raum Neu Wulmstorf **Tel. 040/ 63 97 35 98**

**Reinigungspersonal** auf € 400,- Basis im Finkenwerder, Hein-Saßweg gesucht. Arbeitszeit: 6 - 8h **Bewerbung an: AS-Reinigung, Spaldingstraße 74, 20097 Hamburg. Tel. 0172/ 439 68 59**

## Stellengesuche

**Frau** mit Erfahrung sucht Arbeit im Haushalt, Kinder und seniorenbetreuung Raum Hausbruch Neugraben **Tel: 0176/ 49 63 50 97**

**PL** sucht Arbeit. Malen & Tapezieren, Laminat, **Tel. 040/ 79 14 14 39**

**Suche Putzstelle** im Haushalt oder Büro. **Tel. 040 / 81 97 76 01**

**Profi für Badsanierung:** Estrich, mauer, Fliesen, klinkern, Vollwärmeschutz, Dacharb., Terr.- & Pflasterarbeiten. **Tel. 0151/25 13 87 88**

**Maurer, Fliesen** und Malerarbeiten. **Tel. 040 / 768 59 95**

## Unterricht

**Tea time talk:** Engl. vom Muttersprachl. bei Tee, hausgem. Gebäck und gesellige Atmosphäre. **Tel. 70 29 53 73, www.teatimetalk.de**

## Unterricht

**Hedefiniz okulda basari mi?** Almanca/Inglizce/Matematik... Her konuda, her derste profesyonel öğretmenlerimizle yaninizda olmaya haziriz!! Ücretsiz 90 dk. ders randevunuzalmak icin arayin. **Tel. 040/23492092**

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040 / 76 97 88 80**

## Veranstaltungen

**Flohmarkt**, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. **Tel. 040 / 701 39 50**

**Flohmarkt**, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr. **Tel. 040 / 701 39 50**

## Verkauf

**1 A Trapezblech** ab 5,95 € / m² Anlieferung bundesweit nur 49,- € **www.holz.ag Tel: 033 456 / 155 06 o. 0151 / 163 022 92**

**2 Bilder als Paar**, Motive: Mann u. Frau, gezeichnet in blautönen, gerahmt im schwarzen Hochglanzrahmen (je B/H 95/125 cm), VB € 85,- **Sonnenbrille original „Silhouettes“**, FP € 40,-. ESPRIT Leinenballerinas Gr. 41, einmal getragen € 15,- **Tel. 0172/413 32 20**

**3 er. Sofa** mit Bettfunktion u. Bettkasten, Federkern wenig benutzt Beige-braun € 95,- **Tel. 040 / 702 65 15**

**3 er. Schlafsofa**, 2 Sessel, dunkelbraun, neuwertiger Zustand. € 200,- **Tel: 04168 / 7 70**

**Weißer Anbauwand (320 cm)**, die Vitrine mit Facettspiegelrand, in gutem Zustand, VB € 300,- **Tel. 040 / 41 00 62 05, ab 18 h.**

**2 Bilder als Paar**, Motive: Mann u. Frau, gezeichnet in blautönen, gerahmt im schwarzen Hochglanzrahmen (je B/H 95/125 cm), VB € 90, **Samsung SGH-E600 Handy**, inkl. Zubehör ab Werk, silber, Top Zustand, VB € 50,-. **Sonnenbrille original „Silhouettes“**, FP € 40,-. **Tel. 0172/413 32 20**

## Verschiedenes

**Bewahren Sie Ihre Lebenserinnerung!** **Tel. 040/ 79 14 34 92** oder **www.lebensgeschichtenschreiberin.de**

## Verkauf

**Dein Weihnachtsmann** für alle Fälle, Heiligabend nur von Hausbruch bis Neu Wulmstorf. **E. Rader. Tel. 040 / 701 46 70, AB**

**Energiemassagen**, Chakrenarbeit, Heilsitzungen Geistigebegradigung Übertragung von Energien **Tel. 0152 / 01 60 59 90**

**hr Weihnachtsmann** für Ehestorf, Hausbruch und Umgebung hat wieder Termine frei. Privat oder Firmenfeier. **Tel. 79 68 83 86**

**Wer verschenkt Flohmarktartikel?** Alles aus d. Haushalt, Bekleidung, Spielsachen, Bücher, Videos, usw. **Tel. 040/ 63 97 35 98**

**Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

**Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle** repariert preiswert und sauber **A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43**

**Rumänische Heilseherin**, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 85 40 15 53 Handy 0174 / 572 18 89**

**Flohmarktartikel gesucht!** Kindersachen und Haushaltsauflösungen. Selbstverständlich hole ich ab. **Tel. 51 90 86 22 od. 0176/ 21 64 71 82**

**A. A. Gruppe**, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. **Info Tel. 70 38 23 95**

**Suche Campingwohngewagen**, groß od. klein, Barzahlung. **Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende**

**Wahrsagerin**, Reiki-Energiearbeit, hellseht. medium Kartenlegen, besprechen v. Warzen, Rose, Haut. **Tel. 040/ 28 57 22 50**

## Die Kleinanzeige...

...klein im Preis, groß in der Wirkung!

Der Neue Ruf - 70 10 17-0

# FAMILIENANZEIGEN

Unser Sonnenschein **Lara** wird heute 18 Jahre. Alles Liebe der Welt wünschen Dir **Mama Papa Dominik**



## Hier

könnte Ihre Anzeige platziert sein! **Interessiert?** Dann rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.



**(040) 70 10 17-0**

Danke für die Anteilnahme

Das Ende eines Weges ist der Anfang eines Neuen.

**Ilse Strauß** geb. Launus \*28.08.1934 - †16.11.2009



In stiller Trauer  
Sein Günther  
Doris und Andreas  
Tjark und Celine

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem Vereinsmitglied

## Heinz Großmann

Wir werden ihn immer in guter Erinnerung behalten. Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

Spielvereinigung Este 06/70 e.V.  
Der Vorstand

Mit tiefer Betroffenheit geben wir bekannt, dass unser langjähriger Sportkamerad

## Dr. Gert Schwarz

am 19. November nach langer schwerer Krankheit verstorben ist.

Durch seine Freundlichkeit, seinem Humor und seiner Zuverlässigkeit war er uns stets in Freundschaft verbunden.

Wir werden ihn nicht vergessen.

Mitglieder und Vorstand  
Neugraber Tennis-Club e.V.

## Adventsfahrt nach Uelzen

Hundertwasser-Bahnhof und Konzert in St.Marien

■ (pm) **HARBURG.** Der Haus- und Grundbesitzerverein Harburg-Wilhelmsburg lädt seine Mitglieder und Gäste ein zu einer Adventsfahrt nach Uelzen ein. Die Abfahrt mit dem Bus erfolgt am 12. Dezember um 12.00 Uhr vom Bahnhof Harburg. Die Abfahrt um 15.00 Uhr ist eine Führung durch den „Hundertwasser-Bahnhof – Uelzen“ vorgesehen. Kaffee trinken im Kunsthaus – Restaurant „Arte“ („Kuchen vom Buffet und Kaffee/Tee „satt“), „Musikalisches zum Advent“ in der St.-Marien-Kirche ab 17.00 Uhr sowie die Zeremonie des Fensteröffners „Glemme-Adventskalender“ vor dem „Alten Rathaus“ runden das Programm ab. Preis pro Person 27,00 Euro. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Anmeldung in der Geschäftsstelle Harburg, Am Soldatenfriedhof 8 (Infos: Tel. 77 41 44).

# DER STELLENMARKT

Wir suchen eine freundliche und flexible **Servicekraft**



auf 400-Euro-Basis für unser Gastronomie-Team in Hamburg-Marmstorf. **Tel. 040/702 946 18**

Für die Zustellung der Zeitung

# DER NEUE RUF

suchen wir ab sofort **Austräger/innen** in Marmstorf, Rönneburg, Sinstorf, Langenbek und im Hafenzentrum.

Wenn Sie Lust und Interesse haben, wöchentlich sonnabends daran mitzuwirken, die Zeitungen an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsbereich zu verteilen und zudem zuverlässig und genau sind, rufen Sie bitte Frau Brost, Dienstag und Donnerstag von 13.00 bis 16.00 Uhr an:

**Telefon 040/701017-27**  
Bobeck Medienmanagement GmbH  
Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg

## „Wo sich Menschen für Menschen einsetzen“

### 7.500-Euro-Spende für die Deutsche Muskelschwundhilfe

■ (ak) **HARBURG.** Joachim Friedrich, Vorstandsvorsitzender der Deutschen Muskelschwundhilfe, freute sich sehr, als ihm im Restaurant Eichenhof 7.500 Euro von der Harburger Fußball-Altherren-Auswahl in Form eines Schecks überreicht wurden. Die Spende kam unter anderem zusammen durch Beiträge von Sponsoren, den Mitgliedsbeiträgen der Harburger Fußball-Altherren-Auswahl und dem Gewinn aus der Tombola auf dem Sommerfest.

„Ich bin sehr dankbar dafür, dass es noch Menschen gibt, die sich in ihrer Freizeit für andere Menschen mit körperlichen Behinderungen einsetzen“, sagt Joachim Friedrich, der sich im Zeichen des Pflegenotstandes über jeden Spendenbeitrag freut. „Mit diesem Beitrag können wir einen Muskelkran-

ken 13 Monate lang pflegen“, so Friedrich, der um die Reduzierung von Pflegepersonal weiß. Aufgrund der leichten bis schweren Behinderung ist der pflegerische Aufwand dieser Menschen mit neuromuskulären Erkrankungen immens hoch und bedarf einer umfangreichen Betreuung.

Nähere Informationen zum Verein „Deutsche Muskelschwund-Hilfe e.V.“, geme mit Klick auf [www.muskelschwund.de](http://www.muskelschwund.de) sowie telefonisch unter (040) 32 32 31-0. Wer sich ebenfalls ehrenamtlich zugunsten der Muskelschwundhilfe engagieren möchte und/oder Mitglied der Harburger Fußball-Altherren-Auswahl werden möchte, der nimmt bitte Kontakt auf mit: André Golke (1.Vorsitzender): 0162 / 6657086 oder mit Andreas Kaiser (2. Vorsitzender): 0172/401 16 86.

## „I hear your voice“

Film über Gospeltrain erzählt eine besondere Geschichte



Nach der Filmvorführung lieferte Peter Schuldt mit seinem Chor eine Kostprobe ihres Könnens

### Fortsetzung von Seite 1

Auch bei den durchschnittlich 30 Konzerten im Jahr achte der immer auf besondere Zielgruppen und setzte sich für Charity-Veranstaltungen und Initiativen ein. Schuldt: „Auch aus diesem Grunde ist der Chor heute sehr gefragt.“ Selbst der Senat richtet sich schon nach dem Terminkalender von Gospel-Train. Für die Filmemacherin gab es abschließend viel Applaus und ein ebenso herzliches Dankeschön der Hauptakteure. Dann gaben sie eine Kostprobe ihres Könnens – live. Die Dokumentation von Gaby Harms wurde indessen für den europäischen Filmpreis – er wird beim Kölner Filmfestival im Dezember verliehen – nominiert. Von Film und Chor zeigte sich auch Melanie-Gitte Lansmann, Geschäftsführerin des Channel Hamburg, begeistert: „So etwas Tolles hier bei uns in Harburg, das ist fantastisch“, stellte sie fest. Peter Schuldt wusste zu berichten, dass das ungläubige Staunen immer dann besonders groß sei wenn er erzähle, dass der Chor von einer Gesamtschule und

nicht von einem Gymnasium käme. Nicht weniger begeistert von „der Energie die dieser Chor ausströmt“ ist auch die Schulleiterin Heidrun Pfeifer. Wie aus einem Schulchor „Gospeltrain“ geworden sei, könne man nur als unglaubliche Leistung bezeichnen.



Über eine Flasche Gospeltrain-Sekt freute sich Peter Schuldt



Gerd Jobmann (Schatzmeister), Marco Hörmann (Spendenausschuss), v.links: André Golke, (1. Vorsitzender), Andreas Kaiser(2. Vorsitzender der Harburger Fußball-Altherren-Auswahl) Joachim Friedrich (Vorstandsvorsitzender der Deutschen Muskelschwundhilfe) Foto: ein



**DEKRA + AU**  
 Vorbereitung • Inspektion  
 Bremsen und Stoßdämpfer  
 Auspuff • Unfallreparatur usw.  
**Kfz-Werkstatt Georg Müller**  
 Marmstorfer Weg 29  
 21077 HH-Harburg  
 Tel. 040/760 36 61

*Hier*  
 könnte Ihre Anzeige stehen!  
 Rufen Sie uns an,  
 wir beraten Sie gerne.  
 ☎ (040) 70 10 17-0

Ihre Textile Autowaschstraße  
 Stader Straße 290 • 21075 Hamburg

**NIKOLAUS  
 WÄSCHE**  
 am  
**4.+5.+6.12.09**  
**Komplett-  
 wäsche**  
**Statt 15,-**  
**7,50€**  
 (Saugen incl.)  
**Mit Glühwein  
 und Punsch!**

american car wash

Unsere Öffnungszeiten:  
 Montag-Freitag 08.00 - 18.00 Uhr  
 Samstag 09.00 - 17.00 Uhr  
 Sonntag 13.00 - 16.00 Uhr

Telefon: 040-70 10 59 36  
 Fax: 040-70 10 59 63

**Kunst ist sein Leben**

**Ernst Brennecke feierte 60. Geburtstag**

■ (pm) **HARBURG.** Der Mann hat ohne Zweifel eine künstlerische Ader: Er hat Lyrik geschrieben, eine Chanson-Gruppe gegründet, Foto-Ausstellungen durchgeführt, Dia-Vorträge gehalten, zwei Theater-Revuen komponiert, Initiativen ins Leben gerufen und sich zuletzt einen Namen als Gründer der Reihe „Musik im Gespräch“ gemacht, die auch heute noch, nach bereits über 300 Vorträgen, unvermindert erfolgreich läuft. Daneben hatte er – die Rede ist von Ernst Brennecke – noch Zeit, 40 Jahre lang seinen eigentlichen Beruf (in Vollzeit) als Redakteur einer Harburger Tageszeitung zur vollsten Zufriedenheit seines Arbeitgebers auszuüben.

Jetzt feierte Ernst Brennecke im Jazz-Club „Stellwerk“ seinen 60. Geburtstag. Alles was in der Harburger Kulturszene Rang und Namen hat, gratulierte am 14. November und Brennecke musste ebenso zahlreiche Hände schütteln wie er gute Wünsche entgegennahm. Die Laudatio auf diesen viel beschäf-

tigten Mann der in Peine geboren wurde, hielt Hermann Rauhe, Ehrenpräsident der Hamburger Musikhochschule. Ernst Brennecke – er hat Musikwissenschaft studiert – freute sich dann auch über das Geburtstagsständchen, dass Rauhe gemeinsam mit den Freunden und Wegbe-



Zwei die sich gut kennen: Ernst Brennecke (re.) und Axel Schneider.



Auch Sandra Keck (vorne) und Hilde Sicks gehörten zu den Gratulanten. Fotos: Müntz

„Gäbe es Ernst Brennecke nicht, so müsste man ihn erfinden,“ so Rauhe, der sich besonders auch bei seiner Frau Margrit Rohmann-Brennecke dafür bedankte, dass sie ihm stets den Rücken frei gehalten habe, hatten sich unter anderem Sandra Keck (Schauspielerin), Rainer-Maria Weiss (Direktor Helms-Museum); Horst Voßberg (Vors. „De Nedderdütsche“), Siegfried Bonhagen (kulturpolitischer Sprecher CDU Harburg), Uta Falter Baumgarten (Bildhauerin), Axel Schneider (Intendant Harburger Theater), Axel Groehl (Bildhauer aus Finkenwerder) sowie Michael Ulrich (Ex-Bezirksamtsleiter) eingefunden.

gleitem des Geburtstagskinds im Kanon anstimmte. Der Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg überbrachte

seinerseits die allerbesten Wünsche von Hamburgs Erstem Bürgermeister Ole von Beust. Zu Ehren des Jubilars

**Abendmusik vor dem 1. Advent**

**Jubiläums-Konzert in der Klangkirche**

■ (pm) **HARBURG.** Der Posaunenchor Harburg unter der Leitung von Stefan Henatsch lädt am 28. November zur „Abendmusik vor dem 1. Advent“ in die Dreifaltigkeitskirche in der Neuen Straße 44 in Harburg ein. Um 1700 Uhr beginnt das traditionsreiche Konzert, das in diesem Jahr sein 30-jähriges Jubiläum feiert – 1979 hatte Heinz Korupp, der damalige Leiter des Posaunenchores, zum ersten Mal ein Konzert für Blechbläser, Orgel und Schlagwerk am Vorabend des 1. Advent gegeben. Die Abendmusik fand damals große Resonanz und wurde zu einer festen jährlichen Veranstaltung.

Auf dem diesjährigen, abwechslungsreichen Programm stehen u.a. Kompositionen von Michael Praetorius (In dulci jubilo) und Felix Mendelssohn-Bartholdy (Verleih uns Frieden) sowie „Fünf Variationen über ein Thema von Edvard

Grieg“ von Volker Gwinner. Den Mittelpunkt bildet ein Satz aus der „Sinfonie für Blechbläser und Orgel“ des zeitgenössischen Komponisten Traugott Fünfgeld.

„Wir haben für unser Jubiläumskonzert ein vielseitiges Programm aufgelegt: Einerseits spielen wir Musik mit adventlichen und weihnachtlichen Aspekten, daneben aber auch freie Kompositionen“, erläutert Posaunenchor-Leiter Stefan Henatsch, der dieses Amt 2008 von Heinz Korupp übernommen hat. Er ist – und das freut den neuen Leiter besonders – dem Ensemble als Posaunist erhalten geblieben. An der Orgel spielt am Sonnabend Kreis Kantor Rainer Schmitz und an den Pauken und am Schlagwerk ist Jörg Künzer zu hören.

Nach dem Konzert lädt der Posaunenchor zu Kaffee und Kuchen in den Gemeindesaal ein: auch das ist Tradition. Der Eintritt ist frei.



Über Dom-Gutscheine im Wert von etwa 200 Euro freuen sich Nicole Kersten-Baldé aus Wilhelmsburg (li.) sowie Claudia Puttkammer aus Heimfeld. Sie wollen den Winter-Dom mit ihren jeweils zwei Kindern besuchen, die sich bereits jetzt riesig freuen. Die beiden Mütter hatten an einer Verlosung im Neuen RUF teilgenommen. Die übrigen vier Gewinner konnten ihre Gewinne leider nicht persönlich abholen. Foto: Müntz

Schon angeklickt? [www.neueruf.de](http://www.neueruf.de)

**37-Jähriger von ICE überrollt**

**Bundespolizei hat Ermittlungen aufgenommen**

■ (pm) **HAMBURG/HARBURG.** Ein 37-Jähriger wurde am 24. November gegen 21.30 Uhr von einem ICE auf der Fahrt von Hamburg in Richtung Hannover im Hamburger Hauptbahnhof (Gleis 14) überrollt. Der polnische Staatsangehörige erlitt tödliche Verletzungen und wurde von der Feuerwehr aus dem Gleisbereich geborgen. Der ICE 889 wurde im Bahnhof Harburg durch Bundespolizisten zur Sicherung von Spuren angehalten. Der Triebfahrzeugführer (56) musste im Bahnhof Harburg abgelöst werden.

Eine DB-Mitarbeiterin hatte nach dem Abfahrt des Zuges die Person im Gleisbett entdeckt und die Bundespolizei alarmiert. Zum jetzigen Zeitpunkt ist noch völlig unklar, wie die Person in den Gleisbereich gelangt ist. Zeugenaussagen liegen noch nicht vor, eine Auswertung der Bahnsteigkameras durch die Bundespolizei ergab keine Hinweise. Sachdienliche Hinweise werden von der Leitstelle/Einsatzzentrale der Bundespolizeiinspektion Hamburg unter der Telefonnummer 66 99 50 55 55 (24 Stunden besetzt) entgegen genommen.

**ADVENT,  
 ADVENT ...**

**BELLANDRIS  
 MATTHIES**  
 Mein Gartencenter



Jetzt  
 eingetroffen:  
**WEIHNACHTSBÄUME**  
 frisch geschlagen  
 oder im Topf

**Orchidee**  
 Phalaenopsis,  
 Eintreiber  
 nur  
**5,-**

**passender  
 Orchideetopf**  
 creme oder weiß  
 13,5 x  
 19 cm  
 nur  
**4,50**

**Christrose  
 Heleborus**  
 XL Qualität,  
 im 14 cm Topf  
 nur  
**7,99**

**AKTION IN UNSEREM  
 WEIHNACHTSMARKT**  
**NIMM 2  
 ZAHL 1**  
**Engel und  
 Weihnachts-  
 männer**  
 versch. Größen,  
 handbemalt  
 Nimm 2 Figuren  
 und bekomme die  
 günstigere Gratis dazu!

**Kabellose Lichterkette  
 mit Fernbedienung**  
 10 kabellose Kerzen, 7 Saugknöpfe  
 für die Befestigung am Fenster;  
 4 Tisch-, 4 Nagelhalterungen  
 zur Befestigung auf Kränzen,  
 10 Baumklammern,  
 1 Fernbedienung und  
 10 AA Batterien  
 komplett nur  
**35,-**

**BELLANDRIS MATTHIES - Mein Gartencenter** · An der Reitbahn 8 · 21218 Seevetal  
 Tel. 0 41 05 / 6 10 20 · [www.garten-matthies.com](http://www.garten-matthies.com) · Montag bis Samstag von 9 - 19 Uhr

**A1** **A7** **A250** **A7** **A5** **A2**  
 Seevetal-Hittfeld Richtung Hittfeld - an der Ampelkreuzung rechts - Nach 1200 m finden Sie uns.  
 Seevetal-Fleestedt Richtung Hittfeld - an der Ampelkreuzung links - Nach 1200 m finden Sie uns.  
 Seevetal-Maschen Richtung Hittfeld / Gewerbegebiet - dort hinter der Autobahnbrücke links. Sie fahren direkt auf uns zu.  
 Angebote gültig bis Samstag, 5.12.2009, solange der Vorrat reicht.

**Glückliche Gewinner beim  
 Dänischen Bettenlager Harburg**  
 Preise im Wert von über 1.000 Euro verlost



Endlich war es soweit. Die Gewinner des Preisausschreibens anlässlich der Neueröffnung des Dänischen Bettenlager Harburg nach erfolgreichem Umbau, konnten ihre Preise von Filialleiter Erkan Citak in Empfang nehmen. Die Glücksfee hatte Jürgen Janecke, Susanne Marten, Susanne Mantsch, Elke Kaydi, Timon Bannasch, Andrea Kleiber und Erika Püttmann, Claudia Mietzner, Andreas Schulz und Robin Reinhold (letztere vier leider nicht mit auf dem Bild) Preise im Gesamtwert von über 1.000 Euro beschert. Foto: pb